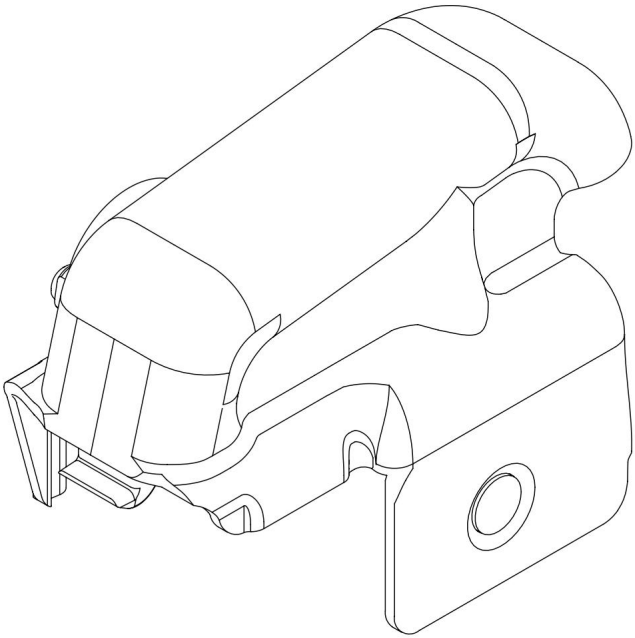
Machine Translated by Google

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

NÁVOD K OBSLUZE
AL-KO SAFETY COMPACT

AK 160 / AK 300 / AKS 1300 / AKS 2004/3004

EN
EN
NL
FR
TO
TO
TAM
SV
NE
FI



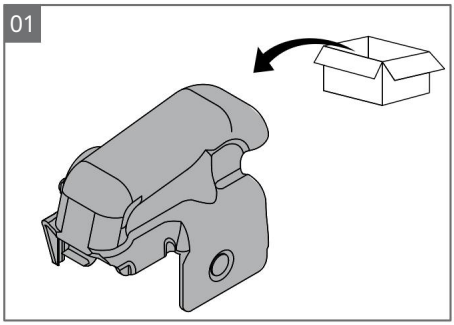
Machine Translated by Google

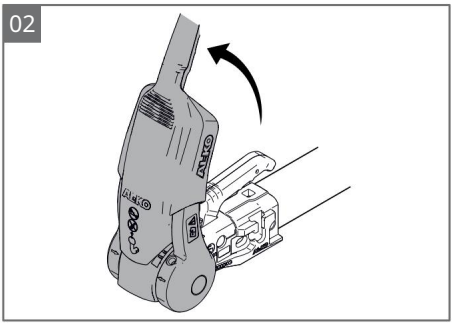
Obsah

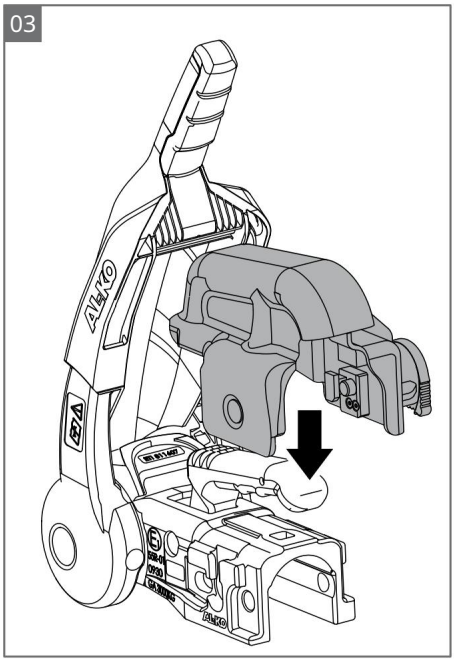
D Originální návod k obsluze 5
CS Překlad originálního návodu k použití..... 9
NL Vertalizace originálního ručně vyráběného zařízení..... 13
FR Traduction de la notice d'utilisation originale..... ... .17
ES Traducción del manual original de instruucciones..... 21
TO Traduzione del manuale per l'uso originale..... 25
DA Oversættelse o původním brugsanvisningu..... 29
SV Översättning of originalbruksanvisning..... 33
NO Oversettelse av den originale bruksanvisningen..... 37
FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös..... 41

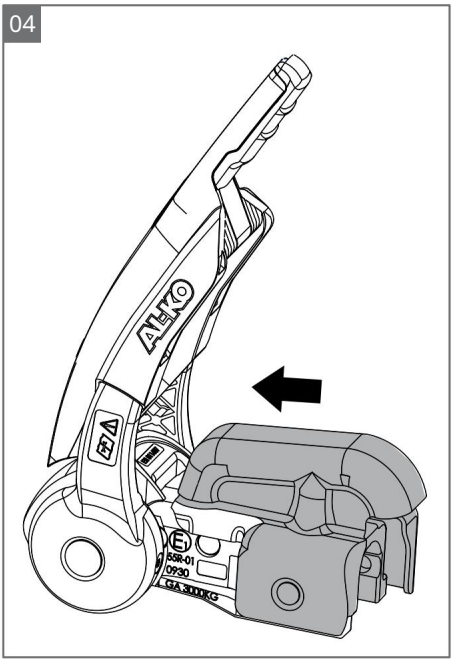
© 2015
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Německo
Tato dokumentace ani výňatky z ní nesmí být reprodukovány nebo zpřístupněny třetím stranám bez výslovné povolení skupiny AL-KO KOBER GROUP.

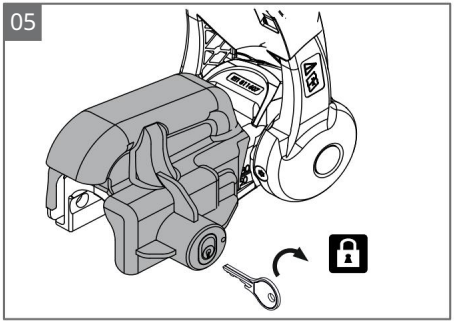
Machine Translated by Google

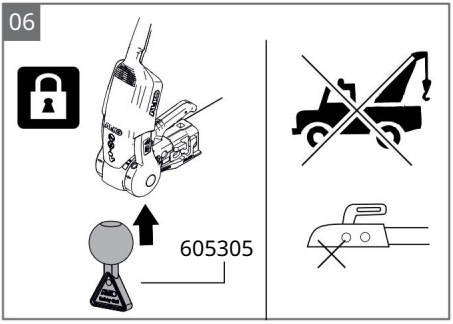






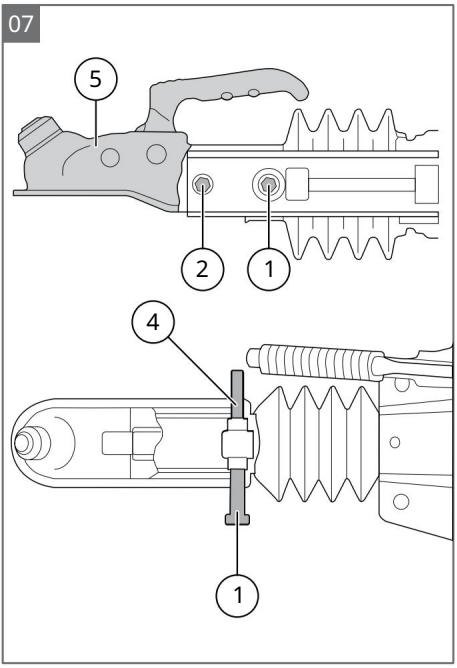




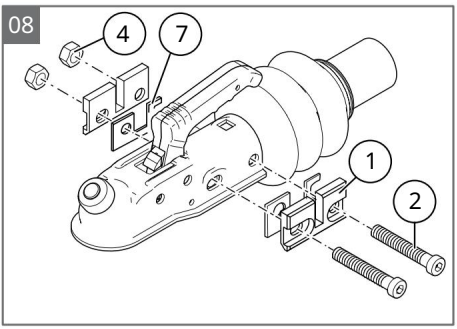


Machine Translated by Google

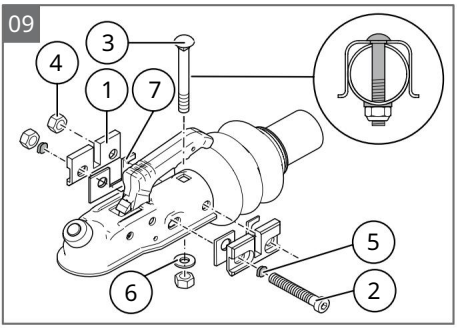
07



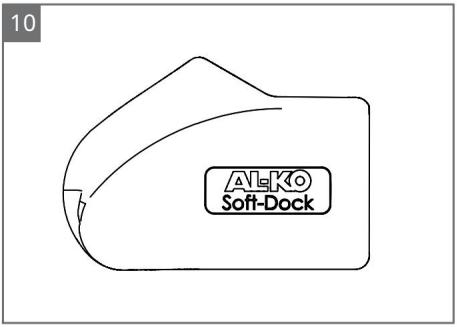
08



09



10



Machine Translated by Google

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Obsah

O této dokumentaci.....5
Technické informace..... 5
Shromáždění..... 5
Servis..... 7
Údržba..... 8
Záruka/záruka za vady.....8

O TÉTO DOKUMENTACE

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem pro bezpečná práce a bezproblémová manipulace.
- Věnujte prosím pozornost bezpečnostním a výstražným informacím v této dokumentaci a na Produkt.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popisovaného produktu a by měl být při prodeji předán kupujícímu.

Vysvětlení symbolů

NEBEZPEČÍ!

Pečlivě dodržujte tato upozornění
může způsobit zranění osob a/nebo poškození majetku vyhýbat se.

Speciální informace pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

TECHNICKÉ RADY

Obvykle

„AL-KO SAFETY“ působí proti následujícím neoprávněným osobám Zacházení:

a) Odpojení od tažného vozidla

b) Připojení k jinému tažnému vozidlu

c) Demontáž kulové spojky z přívěsu

použití

Kulová spojka	
Typ	Připojení - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Dodatečná bezpečnost „AL-KO safety ball“

O nepovolené odtahování přívěsu
např. vložením háku do spojky tažné koule, aby se zabránilo použití
doporučujeme "bezpečnostní kouli AL-KO" (6).

Před uvedením „AL-KO SAFETY“ do provozu jej připojte ke spojce tažné koule na odpojeném přívěsu.

Bezpečnostní míč "AL-KO" je k dispozici u prodejců příslušenství. Objednací číslo: 605305

Zkontrolujte ochranu proti nárazu AL-KO Soft Dock

Pouze pro AK 160 a AK 300

Měkký dok podle obrázku 10 proti novému měkkému Vyměňte dok (obj. č. 603952).

SHROMÁŽDĚNÍ

Příprava na montáž
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Zkontrolujte měchy

Obvykle:

Při použití zařízení proti krádeži
Neumisťujte měch přes upevňovací šrouby spojky oje
namontovat.

a) Jiné než přeběhové zařízení AL-KO:

- Zkontrolujte měchy!
- Pokud měch přesahuje přes spojku tažné koule, prostudujte si toto
výrobce může zkrátit popř
vyměnit.

Machine Translated by Google

b) kastrolové zařízení AL-KO:

Typ spojky	Vytáhněte trubku Ø	Měchy
AK 160 (A) 35		Montáž možná bez úprav
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Vyměňte vlnovec za dodaný. ■ Větrací otvory musí být dole.

Demontáž stávajících upevňovacích šroubů

Před demontáží upevňovacích šroubů dbejte na následující!

■ U většiny nájezdových zařízení je tlumič připevněn k upevňovacímu šroubu (7-1).

NEBEZPEČÍ!

Tlumič nárazového zařízení se automaticky vysune!

■ Pro montáž použijte přiložený montážní šroub (Ø 10)

1. Stáhněte měch z kulové spojky.
2. Šestihranné samojistné matice zašroubujte a povolte a vyjměte.
3. Vytáhněte nebo vyšroubujte šestihranný šroub (7-2).
4. Protáhněte šestihranný šroub (7-1) s montážním šroubem (7-4) a ponechte šroub pro vystředění tlumiče v tažné trubce.
5. Demontujte spojku oje (7-5).

Případně nainstalované distanční držáky znovu použijte!

Instalace zařízení proti krádeži

Křížové šroubové spojení

(pro náběhová zařízení AL-KO)

Připevněte díly podle obrázku (8)	
Díly	
Poz.1 uzamykací destičky vlevo/vpravo	
poz. 2 imbusový šroub M12 8,8 s nízkou hlavou - DIN 7984	
poz. 4 Samojistná matice M12	
Poz.7 distanční deska AK 160	

Používejte pouze distanční podložky díl 7 pro AK 160 s tažnou trubkou 50 mm!

Postup 1. Nasuňte AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a případně distanční držák na tažnou trubku tak, aby upevňovací otvory lícovaly.

2. Umístěte případné distanční pouzdro do tažné trubky.

3. Namontujte upevňovací díly podle obrázku (8).

4. Navlékněte na distanční pouzdro umístěné v tažné trubce (s předním šroubem - vodorovně).

5. Protáhněte vodorovně montážní šroub Ø 10 (se zadním šroubem). Tlumič je našroubován.

Křížový šroubový spoj (pro jiná zařízení pro přeběhnutí)

Připevněte díly podle obrázku (9)	
Díly	
Poz.1 uzamykací destičky vlevo/vpravo	
poz. 2 imbusový šroub M12 8,8 s nízkou hlavou - DIN 7984	
poz. 3 speciální šroub M12 8,8 s půlkulatou hlavou	
poz. 4 Samojistná matice M12	
Poz. 5 upevňovací deska (dva kusy)	
Poz. 6 profilový disk *	
Poz.7 distanční deska AK 160	

* není součástí dodávky

Machine Translated by Google

Postup 1. Nasuňte
AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a případně distanční držák na tažnou trubku tak, aby upevňovací otvory lícovaly.

2. Umístěte případné distanční pouzdro do tažné trubky.

3. Namontujte upevňovací díly podle obrázku (9).

4. Navlékněte na distanční pouzdro umístěné v tažné trubce (s předním šroubem - vodorovně).

5. Svisle protáhněte montážní šroub Ø 10 (se zadním šroubem). Tlumič je našroubován.

Po sestavení zkontrolujte

Zkontrolujte svou bezpečnost!

Pro zajištění závitu tlumiče:

- Zatlačte tažnou trubici dovnitř a ven. Je-li patrný odpor, je tlumič správně našroubován.
- Při křížovém šroubování nezapomeňte na upevňovací destičky (9-5) a profilovou podložku (9-6). sen.
- Používejte pouze nové dodané samojistné šestihranné matice!
- Šroub dotáhněte vnitřním šestihranem SW8, protože matice jsou zajištěny proti pootočení.

Utahovací momenty (kvalita šroubů 8.8)

Typ kastrolové zařízení	Utahovací moment v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
všechna ostatní nájezdová zařízení AL-KO se šrouby M12 - 8.8	86

SERVIS

Zajištění proti krádeži je „AL-KO SAFETY“.
Lze použít i za jízdy.

Nasazení ochranného krytu 1.

Zasuňte vnitřní vodicí lištu rovnoměrně do výřezu pevně přišroubovaných zajišťovacích plechů vlevo a vpravo až na doraz (3).

2. Zatlačte bezpečnostní kryt pevně dopředu až na doraz (4).
3. Vložte klíč, otočte jím doprava a zatlačte cylindrickou vložku zámku (5).
4. Otočte klíč doleva do uzamčené polohy.
slepice.

Aretační čep se vysune a zablokuje.

5. Vyjměte klíč a zavřete ochranný kryt.

Sejmutí ochranného krytu

Bezpečnostní kryt se demontuje v opačném pořadí.

1. Odklopte ochranný kryt cylindrické vložky zámku.

2. Vložte klíč a otočte jím doprava až na doraz (60°). Vložka zámku se automaticky vysune.

Pokud vložka zámku sama nevyskočí:

- Posuňte bezpečnostní kryt mírně dopředu
- Klíčem vytáhněte cylindrickou vložku (otočenou o 60°).

3. Stáhněte bezpečnostní kryt a sejměte jej směrem nahoru.

4. Uložte ochranný kryt do tažného vozidla nebo přívěsu.

Pokud se bezpečnostní kryt obtížně nasazuje, zamyká nebo odemyká, obvykle postačí přesunout dvě zajišťovací destičky.

Pohyblivé zajišťovací desky: 1. Povolte šrouby.

2. Boční zajišťovací plechy minimálně dopředu nebo zatlačte zpět.
3. Utáhněte šrouby na utahovací moment.
4. Nasaďte zpět bezpečnostní kryt a zkontrolujte uzamykací mechanismus.
5. V případě potřeby proces opakujte.

Machine Translated by Google

úložný prostor

Před uskladněním: Uzamkněte

- vložku zámku.
- Vyjměte klíč.
- Otočte ochranný kryt přes blokovací válec.

Bezpečnostní pokyny / různé

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poškození!

- Ochranný kryt nikdy nenasazujte ani nesnímejte pomocí kladiva!

ÚDRŽBA

Závěsný a zajišťovací mechanismus 1. Vyčistěte závěsný profil, zajišťovací lišty vlevo a vpravo a také výřezy v pevně namontovaných zajišťovacích deskách vlevo a vpravo, pokud jsou silně znečištěné, a poté je lehce namažte.

2. Potom odstraňte mastnotu hadříkem, jako je tento že zůstane jen tenký film tuku.

Kontrola pohybu cylindrické vložky zámku 1. Občas použijte cylindrickou vložku se sejmutým bezpečnostním krytem a zkontrolujte, zda se pohybuje.

2. Pokud se obtížně pohybuje, použijte speciální sprej na uzamykací vložky (k dostání u specializovaných prodejců).

Náhradní díly/přídavné díly

NEBEZPEČÍ!

- Používejte pouze originální náhradní díly AL-KO!
- Používejte pouze nástavce a příslušenství, které byly testovány a schváleny společností AL-KO!

Objednejte si náhradní klíč u specializovaného prodejce zadáním čísla ETI.

Číslo ETI je vyznačeno na krytu Saf-tey.

Pro Nizozemsko jsou také vyžadovány údaje o bezpečnostní kartě!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA VADY

Záruka za vady Záruka na vady se poskytuje v souladu s §10 odst. 1-7 všeobecných obchodních podmínek AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

PŘEKLAD ORIGINÁLU NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

O této dokumentaci..... 9

Technické informace..... ... 9

Instalace..... 9

Chirurgická operace..... 11

Údržba..... ...12

Záruka / Záruka na vady.....12

O TÉTO DOKUMENTACE

- Před spuštěním stroje si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezchybného provozu.
- Dodržujte bezpečnostní upozornění v této dokumentaci a na produktu.
- Tato dokumentace je trvalou nedílnou součástí popisovaného produktu a musí být předána novému majiteli, pokud je produkt prodán.

Vysvětlení symbolů

POZOR!

Pečlivé dodržování těchto bezpečnostních upozornění může zabránit zranění osob a/nebo materiálním škodám.

Speciální pokyny pro snadnější pochopení a lepší manipulaci.

TECHNICKÉ INFORMACE

Všeobecné

„AL-KO SAFETY“ je účinný proti následujícím neoprávněným operacím: a) odpojení od tažného vozidla b) připojení k jinému tažnému vozidlu c) odstranění kulové spojky tažného zařízení z přívěs

Využití

Kulová spojka tažného zařízení	
Typ	Připojení - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Dodatečné zabezpečení "AL-KO safety ball"

Abyste zabránili neoprávněnému tažení přívěsu, např. vložením háku do kulové spojky tažného zařízení, doporučujeme použít "bezpečnostní kouli AL-KO" (6) .

Před instalací „AL-KO SA-FETY“ jej připojte ke spojce kulového závěsu na nepřipojeném přívěsu.

Bezpečnostní míč "AL-KO" je k dispozici v obchodě s příslušenstvím. Objednací číslo: 605305

Kontrola ochrany proti nárazu AL-KO Soft dok

Pouze pro AK 160 a AK 300

Vyměňte Soft Dock za nový Soft Dock (obj. č. 603952) podle obrázku 10.

INSTALACE

Příprava před instalací

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Kontrola měchu

Všeobecné:

Při použití zařízení proti krádeži nepřipevňujte měch přes upevňovací šrouby kulové spojky tažného zařízení.

a) Jiné než přeběhové zařízení AL-KO:

- Zkontrolujte měchy!
- Pokud měch přechází přes kulovou spojku tažného zařízení, poraďte se s výrobcem o případném zkrácení nebo výměně.

Machine Translated by Google

b) Přeběhové zařízení AL-KO:

Typ spojky	Trubka tažné tyče Ø	Měchy
AK 160 (A) 35		Instalace bez změna možná
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Vyměňte vlnovec za dodaný. ■ Větrací otvory musí být dole.

Odstranění dostupných upevňovacích šroubů

Před opětovným vyšroubováním upevňovacích šroubů dbejte na následující!

■ U většiny nájezdových zařízení je tlumič zaháknut na upevňovací šroub (7-1).

POZOR!

Tlumič nárazového zařízení se sám vytáhne!

■ K instalaci použijte dodané montážní šrouby (Ø 10).

1. Sejměte měch z koule závěsu.
2. Uvolněte a odstraňte samojistné matice ze šroubů se šestihrannou hlavou.
3. Vytáhnout a/nebo vyrazit šroub se šestihrannou hlavou (7-2) .
4. Vytáhněte a/nebo vysuňte šestihranný šroub (7-1) do montážního šroubu (7-4) a ponechte šroub v trubce oje, aby se tlumič vystředil.
5. Demontujte kulovou spojku tažného zařízení (7-5) .

Znovu použijte všechny připojené rozpěrky!

Instalace zařízení proti krádeži

Křížové šroubové spojení

(pro přeběhová zařízení AL-KO)

Uchycení dílů podle obrázku (8)	
Díly	
Položka 1	Blokovací plechy vlevo/vpravo
Položka 2	Šroub s vnitřním šestihranem M12 8,8 s nízkoprofilovou hlavou - DIN 7984
Položka 4	Samojistná matice M12
Položka 7	Distanční deska AK 160

Používejte pouze distanční desky díl 7 s AK 160 s výsuvem 50 mm!

postup

1. Nasuňte AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a v případě potřeby distanční podložky na trubku oje tak, aby upevňovací otvory lícovaly.
2. Umístěte případná distanční pouzdra do oje trubka.
3. Připevněte upevňovací díly podle obrázku (8) .
4. Během tohoto procesu také navlékněte případné distanční objímky v trubce oje (s předním šroubem - vodováha).
5. Vložte montážní šroub Ø 10 (se zadním šroubem) vodorovně.

Tlumič je navlečený.

Křížové šroubení (pro ostatní nájezdová zařízení)

Uchycení dílů dle obrázku (9)	
Díly	
Položka 1	Blokovací plechy vlevo/vpravo
Položka 2	Šroub s vnitřním šestihranem M12 8,8 s nízkoprofilovou hlavou - DIN 7984
Položka 3	Speciální šroub M12 8,8 s půlkulatou hlavou
Položka 4	Samojistná matice M12
Položka 5	Upevňovací deska (dva kusy)
Položka 6	Profilová deska *
Položka 7	Distanční deska AK 160

* není součástí dodávky

postup

1. Nasuňte AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a v případě potřeby distanční podložky na trubku oje tak, aby upevňovací otvory lícovaly.

Machine Translated by Google

2. Umístěte případná distanční pouzdra do oje
trubka.

3. Připevněte upevňovací díly podle obrázku (9) .

4. Během tohoto procesu také navlékněte případné distanční
objímky v trubce oje (s předním šroubem - vodováha).

5. Zasuňte montážní šroub Ø 10 (se zadním šroubem) svisle.
Tlumič
je našroubován.

Po instalaci zkontrolujte

Zkontrolujte svou bezpečnost!

Aby bylo zajištěno, že je tlumič našroubován:

- Zatlačte trubku oje dovnitř a ven.

  Pokud cítíte odpor, pak je tlumič správně navlečen.

- Pokud používáte křížové šroubové upevnění,
nezapomeňte na upevňovací desky (9-5) a profilovou
desku (9-6).
- Používejte pouze nové samojistné šestihranné matice, které jsou
součástí dodávky!
- Utáhněte šroub šestihranem velikosti 8 tak-
nástrčný klíč, protože matice jsou zajištěny proti
otáčení.

Utahovací momenty (kvalita šroubů 8.8)

Typ přeběhového zařízení	Utahovací moment v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Všichni ostatní AL-KO konec běh zařízení se šrouby M12 - 8.8	86

CHIRURGICKÁ OPERACE

„AL-KO SAFETY“ lze používat i za jízdy.

Připevnění ochranného krytu 1.

Rovnoměrně zasuňte vnitřní vodicí lištu do výřezu nasazené
levé a pravé zajišťovací desky až na doraz (3).

2. Pevně zatlačte bezpečnostní kryt dopředu až na doraz (4).

3. Vložte klíč, otočte doprava a zatlačte do cylindrické vložky
zámku (5).

4. Otočte klíč doleva v zavřené poloze. Aretační čep
se vysune a zablokuje.

5. Vyjměte klíč a zavřete ochranný kryt
ver.

Sejmutí ochranného krytu

Bezpečnostní kryt se demontuje v opačném pořadí.

1. Odklopte ochranný kryt cylindrické vložky zámku
mírnější.

2. Vložte klíč a otočte doprava až na doraz
(60°).
Blokovací válec se vysune
vlastní.

Pokud nepřijde zamykací vložka
sám ven:

- Posuňte bezpečnostní kryt trochu
dopředu
- Vyjměte zamykací vložku pomocí klíče
(v úhlu 60°)

3. Stáhněte bezpečnostní kryt a sejměte jej
výše.

4. Uložte ochranný kryt v tažném vozidle nebo v přívěsu.

Pokud se bezpečnostní kryt obtížně nasazuje,
zamyká nebo odemyká, obvykle postačí
přesunout obě zajišťovací destičky.

Posuňte zajišťovací desky:

1. Povolte šrouby.

2. Mírně posuňte boční zajišťovací desky dopředu nebo
dozadu.

3. Utáhněte šrouby na utahovací moment.

4. Znovu nasaďte ochranný kryt a zkontrolujte uzamykací
mechanismus.

5. V případě potřeby proces opakujte.

Úložný prostor

Před uskladněním:

- Uzamkněte cylindrickou vložku.
- Odebrat klíč.
- Otočte ochranný kryt přes blokovací válec.

Bezpečnostní pokyny / Různé.

POZOR!

Nebezpečí poškození!

- Ochranný kryt se nikdy nesmí připevňovat
ani sundávat pomocí kladiva!

Machine Translated by Google

ÚDRŽBA

Závěsný a zajišťovací mechanismus 1.

Závěsný profil, levou a pravou zajišťovací lištu, jakož i výřez v nasazené levé a pravé zajišťovací desce očistit od silného znečištění a poté lehce namazat.

2. Pomocí hadříku odstraňte přebytečný tuk tak, aby zůstala pouze tenká vrstva tuku.

Kontrola snadného pohybu uzamykacího válce

1. Občas aktivujte blokovací válec sejmutého ochranného krytu a zkontrolujte, zda se snadno pohybuje.

2. Pokud nefunguje hladce, použijte speciální sprej na zamykání cylindrických vložek (k dostání ve specializovaných prodejnách).

Náhradní díly / Montované díly

POZOR!

- Používejte pouze originální náhradní díly AL-KO!
- Používejte pouze namontované díly a příslušenství testované a schválené společností AL-KO!

Náhradní klíč lze objednat ve specializovaném obchodě zadáním čísla ETI.

Číslo ETI se nachází na bezpečnostním krytu.

V Nizozemsku budete muset také předložit bezpečnostní kartu!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA VADY

Záruka za vady Záruka za vady se vyřizuje dle §10, čísla 1-7 všeobecných obchodních podmínek AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

O této dokumentaci.....13
Technické pokyny..... 13
Shromáždění..... 13
Provozní..... 15
Onderhoud 16
Záruka / záruka na tekortkomingen.....16

PŘES DEZE DOKUMENTACE

- Lees deze dokumentace vóóór ingebruikname dveře. Toto je produkt a úložné zařízení připravené k použití.
- Neem de veiligheidsvorschriften en waarschuwingen v dokumentaci deze en op het produkt v osmi.
- Tato dokumentace je trvale na vyžádání Popis produktu byl přepsán.

Legenda

DEJTE SE!

Het nauwkeurig v osmi nemen van deze waarschuwingen může být verwondingen en/ materiálu škoda.

Speciale aanwijzingen pro modlitbu uchopil a použil.

TECHNICKÉ POKYNY

Algemeen

Tímto způsobem lze použít „AL-KO SAFETY“. jsou vyřizovány následující objednávky:

a) odpojit trekkingové vozidlo

b) rozsáhlé spojky na jiné turistické trase tuig

c) demontáž dodávky trekkogelkoppeling de aanhanger

Gebruik

Spojka Trekkogel	
Typ	Aansluiting - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Extra jistota "AL-KO safety ball"

Om te voorkomen dat a závěs onbevoegd wordt spal pryč, dveře bijv. haak v trek-kogelkoppeling te bevestigen, consultren wij het Gebruik van de "AL-KO safety ball" (6) .

Koppel deze aan de unkoppelde aanhanger pro název „AL-KO SAFETY“ v de trekkogelkoppeling.

"AL-KO safety ball" je na komerčním trhu toebhoren verkrijgbaar. Číslo objednávky: 605305

Rambeveiliging AL-KO Soft Dock ovládání

Avenue na AK 160 a AK 300

Soft Dock následuje po novém 10 vervan-gen door novém Soft Dock (obj. 603952).

SHROMÁŽDĚNÍ

Příprava na montáž
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Měchy můžete ovládat

Algemeen:

Monteer bij het gebruik van de diestal-belveiliging de vouwbalg net über dem be-vestigingsschroeven van der Trekkogel-koppeling.

a) Oplooprem systém, který nepochází od AL-KO, je:

- Controleer de vouwbalg!
- Indie se nachází nad oblastí trek-kogelkoppeling, ale je to také možné přes nohu s výrobcem může být vervangen.

Machine Translated by Google

b) Nastavení oploop AL-KO:

Typ Koppe-ling	trekový autobus Ó	vouwbalg
AK 160 (A) 35		Montáž je špatná zonder aanpassing
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Vouwbalg vervangen dveře meegeleverde vouwbalg. ■ Ventilatieboorgen Rád bych vzal na vědomí bevinden.

Demontáž aanwezige bevestigings-schroeven

Pojďme rozebrat beves-tigingsschroeven příště!

- Tlumič je blízko moře oploopremsysteme aan de beves-tigingsschroef (7-1) ophangen.

DEJTE SE!

Tlumič oploopremsys-teem se automaticky vysune dopředu!

- Použití pro montáž mee-geleverde montagebout (Ø 10)

1. Trek z pohoří trekkogelkoppeling.
2. Draai de zelfborgende moeren van de zes-kantbouten los en verwijder ze.
3. Zeskantbout (7-2) eruit.
4. Sla de zeskantbout (7-1) s montáží (7-4) door en laat de bout voor het centerren van de schokdemper in de trekbuis steken.
5. Verwijder de trekkogelkoppeling (7-5) .

Případně sestavené nosné kontejnery lze vyrobit!

Montáž van de diestalbeveiliging

Trpaslíci poškrábaní

(bij AL-KO oploopremsysteme)

Montáž onderdelen conform afbeel-ding (8)	
Onder-delen	
Poz. 1	Vergrendelingsplaten levá/pravá
poz. 2	imbusový šroub M12 8,8 s polohovací hlavou - DIN 7984
Poz. 4	Zelfborgende poblíž M12
Poz. 7	Afstandsplaat AK 160

Gebruik afstandsplaten deel 7 alleen bij AK 160 s trekbuisem 50 mm!

Handelwijze

1. Schuif AK 300 / AK160 resp. AKS 1300 en, ledové, afstandsbiegels op de trekbuis, zodat de bevestigingsgaten overeen přijít.
2. Positioneer de eventueel zich v trekbuis okolní dálkový autobus.
3. Monteer de bevestigingsonderdelen zoals weergegeven op afbeelding (8) .
4. Breng hierbij de afstandsbus, die zich in de trekbuis bevindt, mee aan (met voorste strmé - horizontální).
5. Sla montážní objímka Ø 10 (set na zádi schroef) horizontální dveře.

Tlumič byl vhodný.

Kruisovo spojení

(s dalšími nastaveními oploop)

Montáž onderdelen conform afbeel-ding (9)	
Onder-delen	
Poz. 1	Vergrendelingsplaten levá/pravá
poz. 2	imbusový šroub M12 8,8 s polohovací hlavou - DIN 7984
Poz. 3	Speciální schroef M12 8,8 s polopřední hlavou
Poz. 4	Zelfborgende poblíž M12
Poz. 5	Fixeerplaat (dva kusy)
Poz. 6	Profileschijf *
Poz. 7	Afstandsplaat AK 160

Machine Translated by Google

* není součástí páčení

Handelwijze

1. Schuif AK 300 / AK160 resp. AKS 1300 en, in-dien leded, afstandsbiegels op de trekbuis, zodat de bevestigingsgaten overeen komen.
2. Positioneer de eventueel zich v trekbuis okolní dálkový autobus.
3. Monteer de bevestigingsonderdelen zoals weergegeven op afbeelding (9) .
4. Breng hierbij de afstandsbus, die zich in de trekbuis, mee aan (s nejvyšší úrovní - horizontální).
5. Montagebout Ø 10 (s nakloněním na záď) vertikální křídlo dveří.

Tlumič byl vhodný.

Kontrola po sestavení

Pro vaši vlastní bezpečnost!

Způsob, jak správně ovládat tlumič, je: Trekbuis in-uitschuiven.

- Když mluví daným jazykem, je tlumič správně nasazen.
- Vergeet bij Kruisverbinding fixeerplaten (9-5) a profile schijf (9-6) niet.
- Používá se k výrobě nových meegeleverde zelfborgende zeskantmoeren!
- Draai de Schroef aan se setkal s innenzeskant SW8, omdat the moeren beveiligd zijn tegen draaiing.

Aanhaal moments (schroef class 8.8)

Zadejte oploopremsystem	Aanhaal moment v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
všechny overige systémy AL-KO oplooprem se schro-even M12 - 8.8	86

PROVOZ

Bezpečnostní displej „AL-KO SAFETY“ lze aktivovat také v provozním režimu.

Plaatsen van de safety-kap 1.

Breng innenliggende geleidingsrail v uitsparing van vastgeschroefde vergren-delingsplaten left and right gelijkmatig in tot de aanslag (3).

2. Schuif de safety-kap krachtig po voren dead de ananslag (4).
3. Steek de sleutel in, draai naar right a druk de sluitcilinder in (5).
4. Draai sleutel nalevo ve sluitstand.

Blok přichází eruit en gren-delt zo.

5. Trek de sleutel uit en sluit de Beschermkap.

Verwijderen van de safety-kap

Verwijderen van de safety-kap vindt in omge-keerde volgorde plaats.

1. Klepněte na beschermkap van de sluitcilinder pryč.
2. Plaats de sleutel en draai deze naar right tot de aanslag (60°).

Ze sluitcilinderu skočí sám.

Protože sluitcilinder nevyskočí sám od sebe:

- bezpečnostní čepice je blízko voor
- duwen sluitcilinder se sleutelem (60° gedraaid) uittrekken

3. Trek de safety-kap terug a noem naar boven eraf.
4. Dejte pozor na bezpečnostní kryt v pěší vzdálenosti přívěsu.

Jako plaatsen, vergrendelen ont-grendelen van de safety-kap maar mo-eizaam verloopt, volstaat het doorgaans om de vergrendelingsplaten te ver-schuiven.

Vergrendelingsplaten schuiven: 1. Draai de schroeven los.

2. Schuif de zijdelingse vergrendelingsplaten minimální voorwaarts of terug.
3. Trek de schroeven met aanhaalmoment aan.
4. Bezpečnostní čepice opnieuw en controleer de vergrendeling.
5. Herhaal zpracovává eventueel.

Machine Translated by Google

Opberging

Před operací:

- Vergrendel de sluitcilinder.
- Verwijder de sleutel.
- Poklepejte beschermkapem přes cilinder.

Veiligheidsinstructies / overige instrukce

DEJTE SE!

Nebezpečí poškození!

- Plaats of verwijder de safety-kap nooit met behulp van een Hamer!

ONDERHOUD

Mechanismus ohybu a vergrendelingu 1. Vyčistěte profil ohybu, kolejnici vergrendelings vlevo a vpravo a uitsparingen v rozsáhlém gemonteerde vergrendelingsplaten vlevo a vpravo chcete vidět levé a pravé světlo dovnitř.

2. Verwijder het vet daarna potkal doek zodat er slechts a dun vetlaagje na zádi.

Controleer de soepelheid van de sluitcilinder 1. Manipulujte se sluitcilinder na špičce na ver-wijderde bezpečnostní čepici a controleer soepel-heid.

2. Použijte speciální sprej na kapalinové lahve (ověřený ve vakuu).

Reserveonderdelen / aanbouwonderdelen

DEJTE SE!

- Používá se pro originální rezervy AL-KO!
- Používá řídicí jednotka AL-KO a goedgekeurde aan-bouwdelen en toebehoren!

Objednejte si rezervní jednotku u čísla ETI (identifikační číslo náhradního dílu; rezerva na identifikačním čísle dodávky).

Číslo ETI se nachází na bezpečnostním krytu.

Pro Nederland wordt bovendien informace van de veiligheidskaart benodigd!

ZÁRUKA / ZÁRUKA VOOR TEKORTKOMINGEN

Záruka na tekortkomingen Záruka na tekortkomingen platí v souladu s §10, víko 1-7 všeobecných obchodních podmínek společnosti AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

PŘEDÁNÍ OZNÁMENÍ D'UTILIZATION ORIGINALES

Table des matières

O této dokumentaci..... 17 Charakteristické techniky..... 17

Shromáždění..... 17

Příkaz..... 19

Předkrmy 20

Záruka / požadavek záruky 20

À PROPOS DE CETTE DOKUMENTACE

- Tuto dokumentaci můžete získat před mise en service. To je nezbytné pro efekt obtížného úkolu a bezproblémovou manipulaci.
- Respektujte prosím příslušné informace o zabezpečení a bezpečnosti v této dokumentaci a produktu.
- Tato dokumentace je součástí integrovaného návrhu produktu a je doručena klientovi v okamžiku dodání.

Vysvětlení symbolu

POZORNOST!

Le respekt de ces avertissements per-met d'éviter des dommages corporels et / ou matériels.

Speciální poznámky pro lepší pochopení a manipulaci.

CARAKTÉRISTICKÉ TECHNIKY

Obecnosti

„AL-KO SAFETY" je účinný proti neoprávněným manipulacím:

a) odpojení hnacího vozidla b) připojení k jinému vozidlu c) demontáž zpětné hypoteční koule

Využití

Boule d'attelage	
Typ	Raccord - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Sécurité complémentaire « Bezpečnostní míč AL-KO »

Afin d'éviter le remorquage non autorisé prostřednictvím vložení háčkování do boule d'attelage, nous recommandons l'utilisation de la « AL-KO safety ball » (6) .

Instalační společnost by neměla být kontaktována před provedením servisního zásahu „AL-KO SAFETY".

« AL-KO safety ball » je k dispozici specialistům na automobilové příslušenství. Ref. : 605305

Čokoláda AL-KO Soft Dock à verifier

Modul pro AK 160 a AK 300

Vyměňte Soft Dock za nový Soft Dock (ref. 603952) podle schématu 10.

SHROMÁŽDĚNÍ

Příprava na montáž
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Ověřte výzvu

Obecné informace:

V cass d'utilisation de la sécurité antivol, ne pas monter the soufflet sur la vis de fixation de la boule d'attelage.

a) Système à inertie de marque jiné qu'AL-KO:

- ověřte sufle!
- Pokud po koncertě s výrobcem soufflet obnovíte boule d'attelage, ověřovatele nebo raccourcira.

Machine Translated by Google

b) Systémy se setrvačností AL-KO:

Typ d'accoupling	Tube d'atte- umístění ø	Soufflet
AK 160 (A) 35		Montáž možná bez úprav
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Vyměňte suflet par celui fourni. ■ Les alésages d'aération doivent se situer en-des-sous.

Demontáž vis de fixation fournies

Avant de démonter les vis de fixation, faut veiller aux éléments suivants!

■ Na plupart des systèmes à iner-tie je amortisseur accroché à la vis (7-1) (7-1).

POZORNOST!

Amortizér systému se automaticky zastaví!

■ Pour le montage, můžete použít boulons de fixation fournis (Ø 10)

1. Vyjměte suflet z misky montáže.
2. Dévisser a důchodce les écrous autobloquants des vis à six pans.
3. Tirer et deloger (7-2) (7-2).
4. Fixer les vis à šest pánví (7-1) a les boulons de fixation (7-4) a laisser le boulon afin de centerr l'amortisseur sur le tube d'attelage.
5. Důchodce la (7-5) (7-5).

Réutiliser les étriers d'écartement éven-tuellement installés !

Instalace protihlasitého zabezpečení

Vis transverzální

(pro systémy se setrvačností AL-KO)

Montage des pièces suivant l'illustration (8)	
Kousky	
Poz. 1 Plaques de verrouillage droite/gau-che	

Montage des pièces suivant l'illustration (8)	
Kousky	
Poz. 2 Vis à šest pánví creux M12 8,8 prům Petite tête - DIN 7984	
Poz. 4 Écrou autobloquant M12	
Poz. 7 Plaque d'écartement AK 160	

N'utiliser les plaques d'écartement n°7 que pour AK 160 s trubkou d'attelage 50 mm!

Metoda

1. Pousser AK 300 / AK160 nebo AKS 1300, a pokud to budete potřebovat, zařízení na tubusu baterie bude super-posable.
2. Positioner la douille d'écartement située sur le tube d'attelage.
3. Monter les éléments de fixation (8) comme in-diqué sur l'image.
4. Enfiler également l'une des douilles d'écartement situées sur le tube d'attelage (avec la vis avant - horizontalement).
5. Upevněte boulons de fixation Ø 10 (s vis arrière) à l'horizontale.

Amortizér je fixní.

Vis cruciforme

(pour d'autres systèmes à inertie)

Montage des pièces suivant l'illustration (9)	
Kousky	
Poz. 1 Plaques de verrouillage droite/gau-che	
Poz. 2 Vis à šest pánví creux M12 8,8 prům Petite tête - DIN 7984	
Poz. 3 Vis spéciale M12 8.8 se dvěma pumami	
Poz. 4 Écrou autobloquant M12	
Poz. 5 Fixační plak (deux pièces)	
Poz. 6 Profil disku*	
Poz. 7 Plaque d'écartement AK 160	

* non fourni

Machine Translated by Google

Metoda

1. Pousser AK 300 / AK160 nebo AKS 1300, a pokud to budete potřebovat, zařízení na tubusu baterie bude super-posable.

2. Positioner la douille d'écartement située sur le tube d'attelage.
3. Monter les éléments de fixation (9) comme indiqué sur l'image.
4. Enfiler également l'une des douilles d'écartement situées sur le tube d'attelage (avec la vis avant - horizontalement).
5. Upevněte boulons de fixation Ø 10 (s vis arrière) à la verticale.
   Amortisseur je fixní.

Ověření po montáži

Pro vaši bezpečnost provádějte ověření!

Afin de vous ujištění, že amortisseur je bien fixé:

- Vložte a vytáhněte trubici baterie.
  Pokud jste poslali odpor, amortizace je pevná.

- Pour les vis cruciformes, můžete vidět fixační plaky (9-5) a profil disku (9-6).

- Exkluzivní nabídka pro uživatele nových écrous hexagonaux autobloquants fournis!
- Pohled má na voze Allen SW8 tlačítko, které chrání proti kroucení.

Páry séráží (kvalita 8,8)

Typ systému se setrvačností	Pár en Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
autres Systém vnitřního spoje AL-KO s M12 - 8.8	86

VELITEL

Bezpečnostní antivol « AL-KO SAFETY » se používá, když je tahač vozidla na trase.

Pose du capot de security 1.

Vložte vnitřek kolejnice do odstranění plaků de verrouillage solidment fixées jusqu'à la butée et de manière régulière à gauche et à droite (3).

2. Pousser le capot de sécurité vers l'avant (4).
3. Insérer les clés, tourner vers la droite et en-foncer le barillet (5).
4. Otočte klíčkem do polohy verrouillage.
   La goupille d'arrêt saute et se verrouille.
5. Odložte klíč a uzavřete capot de protection.

Odebrat capot de security

Nalijte důchodci capot de security, falešný postup ve smyslech inverzní.

1. Basculer le capot de protection du barillet.
2. Insérer la clé et tourner vers la droite jusqu'à la butée (60°).
   Le barillet saute automatiquement.

Pokud barilet není saute pas seul:
- Soulever davantage le capot de sécurité vers l'avant
- Vyjměte barilet s clé (tournée à 60°)

3. Vyřaďte bezpečnostní a le tirantní versi kůže.
4. Strážce ostrahy v hnacím vozidle nebo v remorkéru.

Pokud je obtížné nainstalovat bezpečnostní kryt, verrouiller nebo déverrouiller, general de pousser les deux plaques de verrouillage.

Pousser les plaques de verrouillage: 1. Desserrer les vis.

2. Pousser légèrement les plaques de verrouil-lage latérales vers l'avant ou vers l'arrière.
3. Serrer les vis au couple de serrage indiqué.
4. Reposer capot de security a verifikujte ver-rouillage.

5. Odpovězte, že postup je nezbytný.

Skladování

Avant le stockage:
- Verrouiller le barillet.
- Odejdi do důchodu.
- Basculer le capot de protection sur le barillet.

Machine Translated by Google

Consignes de sécurité / Různé

POZORNOST!

Nebezpečí poškození!

- Žádný instalátor jamais nebo důchodce capot de sécurité à l'aide d'un marteau!

VSTUPY

Mécanisme d'accrochage a de verrouillage

1. En cas de fort encrassement, nettoyer et graisser légèrement le profil d'accrochage, le Rail de verrouillage ainsi que les découpes des plakety de verrouillage solidment fixées à gauche et à droite.
2. Důchodce la graisse se šifonem afin de ne laissez qu'un mince film de graisse.

Ověřte funkci bariletu

1. De temps en temps, actionner le barillet et vé-rifier son fonctionnement quand le capot de bezpečnost je v důchodu.
2. Funkcí je použít sprej na baril-let (k dostání ve speciálním obchodě).

Kusy výměny / komposanty

POZORNOST!

- Utiliser exclusivement des pièces de výměna AL-KO!
- Uživatelská exkluzivita komponentů a kusů détachées véri-fiés a agréés par AL-KO !

Velitel une clé de rechange en communi-quant le numéro ETI auprès d'un revendeur spé-cialisé.

Číslo ETI je viditelné na uzávěru bezpečnostní.

Pour les Pays-Bas, les données indi-quées sur la carte de securité sont né-cessaires!

ZÁRUKA / ŽÁDOST ZÁRUKY

Požadujte záruku

Požadavek záruky je v souladu s článkem 10, kód 1-7 Všeobecných podmínek společnosti AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

TRADUCCIÓN DEL MANUÁL ORIGINÁL
DE NÁVOD

Indice

Acerca de this documentación.....21

Technické informace..... 21

Montaje..... 21

Provoz a manejo 23

Mantenimiento ..... .24

Záruka / záruka na vady..... 24

ACERCA DE ESTA DOCUMENTACIÓN

- Lea je dokumentace před zákrokem
  a la puesta en service. Je to nezbytná podmínka pro práci v podmínkách bezpečnosti a pro optimální ovládání.
- Respete las indicaciones de seguridad y ad-vertencias que konstantní tanto en la documen-tación como en el equipo.
- Tato dokumentace je součástí více popisu produktu a, por con-siguiente, en caso de ser vendido nebo cedido
  también deberá entregarse la documenta-ción.

Leyenda

POZOR!
Respetar al pie de la letter estas adver-tencias para evitar lesiones y/o daños materiálů.

Speciální inzeráty pro lepší komprese a manejo.

INFORMACE TÉCNICA

Obecné aspekty

„AL-KO SAFETY“ chrání siguientes man-nipulaciones bez autorizadas:

a) Traktor Desacoplamiento del vehículo

b) Doprovod k jinému tahači vozidla

c) Sesazení hlavy acoplamiento
del remolque

Uso

Cabeza de acoplamiento	
Tipo	Průměr de la spojení
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Bloqueo adicional "AL-KO safety ball"

Para impedir el transporte no autorizado del re-molque, str. ey představit gancho v ca-beza de acoplamiento, se recomienda el uso de
"Bezpečnostní míč AL-KO" (6) .

Vložte toto zařízení do hlavy acopla-miento del remolque desacolado antes de poner
a funkce „AL-KO SAFETY“.

"AL-KO safety ball" je k dispozici za jeden den příslušenství. Č. pedido: 605305

Barra de ochrana proti nárazům Com-probar el AL-KO Soft Dock

Solo a AK 160 a AK 300

Vyměňte Soft Dock pro nový Soft Dock (n.º de pedido 603952) segón la obrázek 10.

MONTAJE

Příprava na montáž
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Srovnání paliva

Obecná informace:

Žádná instalace paliva sobre los tornillos de
fijación de la cabeza de acoplamiento si použijte antirobo Carcasa.

a) Dispositivo de inercia distinto del AL-KO:

- ¡Comprobar el fille!
- Pokud máte dostatek energie, měli byste se poradit s výrobcem
  Můžete jej zaznamenat nebo změnit.

Machine Translated by Google

b) Dispositivo de inercia AL-KO:

Tipo de acopla miento	Skluzavka- mě- tro del trubka de trace- cion	Fuelle
AK 160 (A) 35		Montaje sin posibili- dad de modifikace
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Cambiar el fuelle por el plné Suministrado. ■ Los orificios de ventila-ción deben quedar de-bajo.

Sesedání tornillos fijación dispo-nibles

¡Tener en cuenta lo siguiente antes de odejít tornillos z fijación!

- V kanceláři starosty dispositivos de Inercia, amortiguador je in-ganchado s tornillo de fijación (7-1).

POZOR!

¡Amortiguador dispositivo de iner-cia se despliegaga máticamente!

- Utilizar para el montaje el perno de montaje suministrado (Ø 10)

1. Retirar el fille del enganche de bola.
2. Soltar y retirar las turcas autofijadoras de los tornillos hexagonales.
3. Extra nebo sacar el tornillo šestihranný (7-2) .
4. Atravesar el tornillo šestihranný (7-1) s el perno de montaje (7-4) a insertar el perno en Tubo de tracción para central el amortigua-dor.
5. Odložte hlavu acoplamiento (7-5) .

¡Vuelva a utilizar los mismos estribos vzdálené montados!

Montaje de la carcasa antirobo

Atornilladura transverzální

(s dispositivos de inercia AL-KO)

Montaje de las piezas segun la imagen (8)	
Piezas	
Poz. 1	Placas de bloqueo derecha/izquierda
Poz. 2	Tornillo s šestihranným vnitřním prostorem M12 8,8 s cabeza baja - DIN 7984
Poz. 4	Tuerca autofijadora M12
Poz. 7	Placa distanciadora AK 160

Použijte distanční podložky díl 7 s trakční trubkou 50 mm sólo el AK 160.

Procedimiento

1. Desplazar el AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 y, V tomto případě má vzdálenost mezi dvěma částmi trakční trubka stejným způsobem coincidan los agujeros de fijación.
2. Colocar el casquillo distanciador que se en-cuentre en el tubo de tracción.
3. Montar las piezas de fijación like se indica na obrázku (8) .
4. Při montáži umístěte kryt tanciadoru, který se nachází v tubo de trac-ción (horizontální s tornillo delan- tero).
5. Atravesar the perno de montaje Ø 10 (con el tornillo trasero) ve vodorovné poloze.

   Amortiguador queda ensartado.

Atornilladura en cruz

(s dalšími dispositivos de inercia)

Montaje de las piezas según la imagen (9)	
Piezas	
Poz. 1	Placas de bloqueo derecha/izquierda
Poz. 2	Tornillo s šestihranným vnitřním prostorem M12 8,8 s cabeza baja - DIN 7984
Poz. 3	Tornillo especial M12 8.8 de cabeza polokruhový
Poz. 4	Tuerca autofijadora M12
Poz. 5	Placa de fijación (dos unidades)

Machine Translated by Google

Montaje de las piezas según la imagen (9)	
Piezas	
Poz. 6 Disco perfilado*	
Poz. 7 Placa distanciadora AK 160	

* není součástí objemu balení

Procedimiento

1. Desplazar el AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 y, V tomto případě má vzdálenost mezi dvěma částmi trakční trubka stejným způsobem coincidan los agujeros de fijación.
2. Colocar el casquillo distanciador que se en-cuentre en el tubo de tracción.
3. Montar las piezas de fijación like se indica na obrázku (9) .
4. Při montáži umístěte kryt tanciadoru, který se nachází v tubo de trac-ción (horizontální s tornillo delan-tero).
5. Atravesar the perno de montaje Ø 10 (con el tornillo trasero) ve vertikální poloze.

   Amortiguador queda ensartado.

Comprobación después del montaje

¡Comprobar pro vaši bezpečnost!

Para asegurarse de el amortiguador ha que-dado enartado:

- Přesuňte tubo de tracción hacia dentro y ha-cia fuera.

  Amortiguador estará correctamente ensartado si se nota odpor.
- Žádné olvide las placas de fijación (9-5) a diskotéka perfilado (9-6) pro atornilladura en cruz.
- ¡Utilizar únicamente las nuevas tuercas he-xagonales autofijadoras suministradas!
- Spusťte tornillo s šestihranným interiérem SW8, Puesto que las turcas jsou chráněny proti kroucení.

Pares de apriete (tornillo de calidad 8.8)

Tipo de dispositivo de inercia	Par de apriete en Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Los demás dispositivos de in-ercia AL-KO kon tornillos M12 - 8.8	86

OPERACE A MANEJO

Carcasa antirobo "AL-KO SAFETY" také znamená

Dá se používat po celý pochod.

Colocar la carcasa Bezpečnost

1. Představení interiérového průvodce domem Placas de bloqueo atornilladas izquierda y de-recha de manera uniforme hasta el tope (3).
2. Desplazar con fuerza la carcasa Safety hacia delante hasta el tope (4).
3. Introducir la llave, girarla a la derechay pre-sionar el cilindro de cierre hacia dentro (5).
4. Girar la llave a la izquierda hasta la posición de cierre.

   El pasador de bloqueo sale y se bloquea.
5. Uvolněte ventil a zajistěte carcasa de pro-tección.

Retirar la carcasa Safety

Chcete-li obnovit bezpečnost karcasy, postupujte podle pokynů en el orden inverso.

1. Girar the carcasa de protection del cilindro de cierre.
2. Introducir la llave y girarla a la derecha hasta el top (60°).

   Cilindro de cierre salta hacia fuera au-tomáticamente.

Ve válci není sůl pro automatické účely:

- Empujar the carcasa Safety lige-ramente hacia delante
- Extra cilindro de cierre gi-rando la llave 60°

3. Tirar hacia atrás de la carcasa Safety y reti-rarla hacia arriba.
4. Chraňte Carcasa Safety na traktoru vozidla a na přetvářečce.

Machine Translated by Google

Pokud jsou v kolokáru potíže, můžete zablokovat nebo odstranit pojistku carcasa, obvykle stačí přesunout dvě placas de blocko.

Mover las placas de bloqueo: 1. Soltar los tornillos.

2. Přesuňte placas de blocko laterales lo mí-nimo hacia delante nebo hacia atrás.
3. Začněte tornillos s konkrétní položkou.
4. Zapněte colocar la carcasa Safety y compro-bar el blocko.
5. V nezbytném případě postup opakujte.

Almacenamiento

Antes del almacenamiento:

- Zablokujte válec cierre.
- Retirar la llave.
- Poklepejte na válec, abyste chránili kostru ochrany.

Instrucciones de seguridad / Otras instruc-ciones

POZOR!

Peligro de daños!

- ¡Nunca coloque ni pension la carcasa Safety con ayuda de un martillo!

MANTENIMIENTO

Mecanismo de bloqueo y de enganche 1. Limpiar el enganche, la barra de bloqueo iz-quierda y derecha, así como los huecos en las placas de bloqueo fijas izquierda y de-recha en caso de exceso de unsuciaci poco de grasa.

2. Retirar seguidamente la grasa s pano, de modo que solo quede una película fina de grasa.

Porovnejte funkčnost hlavy válců

1. Accionar ocasionalmente cilindro de cierre with the carcasa Safety retirada y comprobar su correcto funcionamiento.
2. Použijte speciální espray pro válce (k dispozici v establecimientos espe-cializados) a pracujte s tuhostí.

Piezas de repuesto / Piezas de montaje

POZOR!

- ¡Používejte jedinečné kousky repu-esto originales de AL-KO!
- ¡Používejte jedinečné díly mon-taje a příslušenství autorizad a aprobados por AL-KO!

Vyžádejte si repuesto indicando el number ETI a establecimiento especializado.

Číslo ETI najdete v Car-casa Safety.

V Países Bajos también se ben proporcionar data tarjeta del seguro.

GARANTÍA / GARANTÍA POR DEFECTOS

Záruka na vady Záruka na vady je stanovena podle bodu 1-7 bodu 10 všeobecných podmínek společnosti AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Index

Informace o dokumentaci.....25

Technické informace..... 25

Montaggio..... 25

Úkon..... 27

Avvertenza 28

Garanzia / Garanzia per i vizi della cosa venduta 28

INFORMACE SULLA DOKUMENTACE

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Je nezbytné zaručit, že funkčnost je bezpečná a správná.
- Věnujte pozornost všem údajům o bezpečnosti a veškerému dostupnému obsahu v této dokumentaci a na výrobku.
- Tato dokumentace je součástí integrovaného popisu produktu a v případě ces-sione deve essere consegnata all'acquirente.

Odraz symbolů

POZORNOST!

Sledujte tuto průběžnou pozornost na evitare potom a persone e/o materiali.

Indicazioni speciali pro maggiore chia-rezza e facilità d'uso.

TECHNICKÉ INFORMACE

Generalita

„AL-KO SAFETY“ je účinný proti následujícím neautomatickým zásahům:

a) Sganciamento del veicolo trainante b)

Attacco a un other veicolo trainante c)

Smontaggio dell'attacco sferico dal rimorchio

Utilizzo

Attacco sferico	
Tipo	Collegamento - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Protezione aggiuntiva "AL-KO safety ball"

Aby vlak nepovolil strojvedoucí, zavedení gancio nell'attacco sfe-rico, si consiglia di utilizzare il dispositivo "AL-KO safety ball" (6) .

Agganciare al rimorchio sganciato toto dispo-sitivo prima della messa ve službách "AL-KO SA-FETY" v attacco sferico.

Zařízení „AL-KO safety ball“ je komerčně dostupné jako příslušenství. Číslo vyhlášky: 605305

Controllo ochrana antiurto AL-KO Soft dok

Sólo s AK 160 a AK 300

Příslušenství Soft Dock je zobrazeno na obrázku 10 s novým Soft Dockem (číslo vyhlášky: 603952).

MONTAGGIO

Příprava na montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Ovládejte kryt soffietta

Všeobecnost:

Když používáte antifurto zařízení, nenamontujete kryt na soffietto na útočnou palbu.

a) Per altri dispositivi per freno ad inerzia non AL-KO:

- Ovládejte kryt soffietta.
- Pokud zakryjete soffietto sporge sull'attacco sferico, kontaktujte produkt-tore per sapere a je možné se k němu dostat o náhradník.

Machine Translated by Google

b) Dispositivo per freno ad inerzia AL-KO:

Tipo di frizione	Barra di vlako Ó	Copertura a soffietto
AK 160 (A) 35		Možnost pondělí-gio bez úpravy
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Sostituire la copertura a soffietto con quella fornita v dotazione. ■ I fori di ventilation devono trovarsi sul lato inferiore.

Rimozione delle viti presenti

Prima di rimuovere život fissaggio, osservare quanto segue!

■ Nella maggior parte dei dis-positivi na brzdu ad inerzia, Ammortizzatore je agganciato alla vite di fissaggio (7-1) .

POZORNOST!

L'ammortizzatore del dispositivo per freno ad inerzia esce autonomamente!

■ Pro il montaggio, využití appposito bullone fornito v dota-zione (Ø 10)

1. Sfilare la copertura a soffietto dall'attacco sferico.
2. Allentare a rimuovere i dadi autobloccanti delle viti esagonali.
3. Estrarre e togliere la vite esagonale (7-2) .
4. Estrarre la vite esagonale (7-1) inserendo Bullone z pondělí (7-4) a Lasciare il bullone nella barra di traino per centrale l'ammortizzatore.
5. Rimuovere l'attacco sferico (7-5) .

Riutilizzare staffe distancesiali eventualmente monte!

Montaggio del dispositivo antifurto

Avvitamento trasversale

(za dispozitiv za freno ad inerzia AL-KO)

Pondělí komponent druhých po fi-gura (8)	
Com-po-nenti	
Poz. 1	Piastre di aggancio sinistra/destra
Poz. 2	Vite a esagono vnitřní M12 8.8a testa bassa - DIN 7984
Poz. 4	Dado autobloccante M12
Poz. 7	Piastra distanziale AK 160

Použijte komponentu 7 z klavíru vzdálené sólo přes AK 160 s barra Vlak má 50 mm!

Procedimento

1. Spingere na liště vlaku AK 300 / AK160 o AKS 1300 e, je nutné mít distanční personál, v modo tale che i fori di ventilazione korispondano.
2. Eventualmente, posizionare l'anello distanceziatore situato nella barra di traino.
3. Nainstalujte součásti fissaggio (8). illustrato nella figura.
4. Inoltre, infilare anello distanciatore situato nella barra di traino (orizzontalmente con la vite anteriore).
5. Začněte umístěním bullone Monday-gio Ø 10 (s pohledem zezadu).

   Tímto způsobem se infiltrujete l'ammortizzatore.

Avvitamento a croce

(za další dispozitivi na brzdu ad inerzia)

Pondělí komponent druhých po fi-gura (9)	
Com-po-nenti	
Poz. 1	Piastre di aggancio sinistra/destra
Poz. 2	Vite a esagono vnitřní M12 8.8a testa bassa - DIN 7984
Poz. 3	Vite speciale M12 8.8 a testa semi-tonda
Poz. 4	Dado autobloccante M12

Machine Translated by Google

Pondělí komponent druhých po fi-gura (9)	
Com- po- nenti	
Poz. 5 Piastra di fissaggio (2 pezzi)	
Poz. 6 Rondella profilata *	
Poz. 7 Piastra distanziale AK 160	

*Není v dotazu

Procedimento

1. Spingere na liště vlaku AK 300 / AK160 o AKS 1300 e, je nutné mít distanční personál, v modo tale che i fori di ventilazione korispondano.
2. V případě potřeby umístěte vzdálený kroužek do kolejnice.
3. Nainstalujte součásti fissaggio (9). illustrato nella figura.
4. Inoltre, infilare anello distanciatore situato nella barra di traino (orizzontalmente con la vite anteriore).
5. Estrarre the bullone di montaggio Ø 10 (vertikálně-mente s vite posteriore).

   Tímto způsobem jsme infiltrováni l'ammortizzatore.

Zkontrolujte to znovu v pondělí

Eseguire il controllo a tutola della sicurezza osobní!

Pro urychlení poškození způsobeného infiltrací:

- Inserire a ukázat barra di traino.

  Neexistuje žádný odpor,

  Ammortizzatore je infilato correttamente.
- Durante l'avvitamento a croce, non dimenti-carsi delle piastre di fissaggio (9-5) e della rondella profilata (9-6)!
- Používejte pouze ve dvou autoblocích forniti v dárcovství!
- Serrare la vite ad esagono incassato SW8, in Kvantita a ochrana proti rotaci.

Kopie Serraggio (třída odolnosti 8.8)

Tipo di dispositivo per freno ad inerzia	Coppia di serraggio v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Tutti gli altri dispositivi per freno ad inerzia AL-KO s viti M12 - 8.8	86

OPERACE

Zařízení antifurto "AL-KO SAFETY PRE-MIUM" lze používat co nejdéle
Marcia del Veicolo.

Montáž bezpečnostního krytu

1. Vložte průvodce vnitřně do scanalatury The piastre di aggancio balance di sinistra e de-stra in modo uniforme fino a battuta (3).
2. Spingere s forza il coperchio di sicurezza předem fino all'arresto (4).
3. Inserire the chiave, girarla verso destra e pre-mere il cilindro di chiusura (5).
4. Umístěte chiave a sinistra do polohy di chi-usura.

   Používá se bullone di blockaggio blokáda.
5. Togliere the chiave a chiudere the copertura pro-tettiva.

Rimozione del coperchio di sicurezza

Rimozione del coperchio di sicurezza avviene in ordine inverso.

1. Uschovejte ochranný kryt válce chiusura.
2. Vložte chiave a girare a destra fino a bat-tuta (60°).

   Cilindro di chiusura salta fuori autono-mamente.

Válec chiusury není slaný pro autonomní lidi:

- Coperchio di sicu-rezza předem premerujte
- Pošlete válec do chiusura con chiave (ruotata di 60°)

Machine Translated by Google

3. Tirare indietro il coperchio di sicurezza e ri-muoverlo verso l'alto.

4. Zachovejte coperchio di sicurezza nel vei-colo trainante nebo rimorchio.

Je to těžké riziko

Instalace, blok nebo sbloc-caggio Coperchio di sicurezza je dostačující daleko scorrere entrambe the piastre
di aggancio.

Bodování piastrů z aggancio:

1. Allentare le viti.

2. Spingere lievemente piastre di aggancio la-terali avanti nebo indietro.

3. Fissare le viti con la coppia di serraggio.

4. Nainstalujte zpět bezpečnostní kryt a ovládejte blok.

5. Ripetere eventualmente il procedimento.

Stoccaggio

Primární skladiště:

- Zablokujte válec chiusury.
- Togliere la chiave.
- Riposizionare la copertura protettiva sul cilin-dro di chiusura.

Označení bezpečnosti / Jiné

POZORNOST!

Pericolo di theneggiamento!

- Nelze jej znovu nainstalovat

coperchio di sicurezza servendosi di a Martello!

AVVERTENZA

Mechanismus montáže a blokování

1. V přítomnosti malých sportů vytáhněte a úspěšně pohltete profil
di supporto, la guide di blockaggio di sinistra e destra nonché le scanalature delle piastre
di aggancio saldamente montate di sinistra e destra.

2. Tento bod, rimuovere il grasso ecce-dente s panno facendo in modo che ne
rimanga solo uno strato sottile.

Kontrolujte správnost válce
chiusura

1. Když je nainstalován bezpečnostní kryt, ovládat tanto v tanto scorrevolezza válce chiusura.

2. Válec by měl být používán s difficoltà
Sprej apposito per cilindri di chiusura (re-peribile in negozi specializzati).

Ricambi/komponenty

POZORNOST!

- Používejte pouze ricambi originali AL-KO!
- Používejte pouze příslušenství a komponenty testované a schválené společností AL-KO!

Ordinare la chiave di ricambio v negozio specializzato indicando il numero ETI.

Číslo ETI je označeno krytem surezza.

Per i Paesi Bassi sono je nutné
i údaje z vlastnického listu!

GARANZIA / GARANZIA PER I VIZI DELLA COSA VENDUTA

Záruka na vizi prodejce cosa

Záruka na použití tohoto výrobku je v §10, body 1-7 všeobecných podmínek
dell'azienda AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Dokumentace Om dene.....29

Tekniske anvisninger 29

Montáž 29

Betjening 31

Vedligeholdelse..... 32

Záruka/záruka za vady.....32

DOKUMENTACE OM DENNE

- Existuje dokumentace speciálně pro idrift tagování. Je to forudsætning pro bezpečnost a zabezpečení.
- Překryjte sikkerheds- a advarselshenvisnin-rád v dokumentaci a produktu.
- Překryjte sikkerheds- a advarselshenvisnin-rád v dokumentaci a produktu.

Tegnforclaring

NB!

V důsledku toho tento advarselsanvisninger, ne může osoba a/nebo prodávající tingskader undgås.

Særlige anvisninger pro bedre lesnictví og handtering.

TEKNISKÉ ANVISNINGER

Zobecněné

"AL-KO SAFETY" je následující mod manipulátor:

a) Frakobling af trækkøretøj

b) Tilkobling af et andet trækkøretøj

c) Upmontering af trækkuglekoblingen fra trailers

Anvendelse

Trækkuglekobling	
Typ	Tilslutning – Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Ekstra sikring "AL-KO safety ball"

For at forhindre at anhængeren bugseres ulov-ligt væk f.eks. ved at stick and krog ind i træk-kuglekoblingen, anbefales det at bruge (6) "AL-KO safety ball".

Protože sikkerhedskugle by měl být vyroben s træk-kuglekoblingen, pouze pro fanoušky "AL-KO SAFETY" brugy.

„AL-KO safety ball“ pro tento účel. Číslo objednávky: 605305

Afprøv beskyttelseshætte AL-KO Soft Dock

Kun ved AK 160 a AK 300

Udskift Soft Dock s ny Soft Dock iht. faktura 10 (číslo objednávky 603952).

MONTÁŽ

Forberedelse til montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Ovládání na skládacích listech

zobecněné:

Hvis the application tyverisikring, må Fol-debælgen ikke monteres ved hjælp af trækkuglekoblingens fastgørelsesbolte.

a) Afvigende fra AL-KO-påløbsanordning:

- Ovladač skládací!
- Hvis foldebælgen går over trækkugle-koblingen, skal den evt. afkortes eller udskiftes efter samråd med productionn-deset.

Machine Translated by Google

b) AL-KO påløbsanordning:

Typ Koblings	Træ - krør Ø	Foldebælg
AK 160 (A) 35		Montering a ændring mulig
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Udskift foldebælgen s medfølgende. ■ Měl by být zajištěn ventilační kryt.

Potěšení eksisterende fastgørelses-bolte

Den højde pro následující, pro fastgørel-sesboltene afmonteres!

■ Støddæmperen he ved de fleste påløbsanordninger (7-1) seděl na fast-gørelsesbolten.

NB!

Påløbsanordningens støddæmper kører ud af sig selv!

■ Brug s následujícími montážními šrouby (Ø 10) pro montáž

1. Træk foldebælgen a kuglekoblingen.
2. Uvolněte a uvolněte samosvorný møtrikker a sečný šroub.
3. Træk sekskantbolten (7-2) a.
4. Upevňovací šrouby (7-1) se přilepí pomocí šestibodových šroubů (7-4).
5. den trækkoblingen (7-5) af.

Genbrug možná monterede afstandsbøjler!

Montáž na tyverisikringen

Tværforskruning (ved

AL-KO-påløbsanordninger)

Påbygning af delene iht. faktura (8)	
Vymazat	
Poz. 1 Låseplader venstre/højre	
Poz. 2 Indv. Šestihranný svorník M12 8,8 s nakloněnou lávkou – DIN 7984	

Påbygning af delene iht. faktura (8)	
Vymazat	
Poz. 4 Selvsikrende møtrik M12	
Poz. 7 Afstandsplade AK 160	

Brug má stojan 7 stop AK 160 s délkou 50 mm!

Fremgangsmåde 1.

Skub AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a při vysoké viditelnosti afstandsbøjlen på trækrøret, så fastgørelseshullerne flugter.

2. Připevněte a případně připevněte podpěru správně a trækrøret.
3. Monter fastgørelsesdele (8) podle faktury-det.
4. Je-li potřeba podpěra, měla by být také namontována (s forreste šroubem – vandret).
5. Stik monteringsbolten Ø 10 (med bageste svorník) vandret igennem.

Støddæmper trækkes på.

Krydsforskruning (ved

andre påløbsanordninger)

Påbygning af delene iht. faktura (9)	
Vymazat	
Poz. 1 Låseplader venstre/højre	
Poz. 2 Indv. Šestihranný svorník M12 8,8 s nakloněnou lávkou – DIN 7984	
Poz. 3 Specialskrue M12 8.8 s halvrundtem	
Poz. 4 Selvsikrende møtrik M12	
Poz. 5 Fastgørelsesplade (na styk)	
Poz. 6 profilové skive *	
Poz. 7 Afstandsplade AK 160	

* sledovat doručení

Fremgangsmåde 1.

Skub AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a při vysoké viditelnosti afstandsbøjlen på trækrøret, så fastgørelseshullerne flugter.

2. Připevněte a případně připevněte podpěru správně a trækrøret.

Machine Translated by Google

3. Monter fastgørelsesdele (9) podle faktury-
det.

4. Je-li potřeba podpěra, měla by být také namontována
(s forreste šroubem – vandret).

5. Stik monteringsbolten Ø 10 (med bageste bolt)
ldret igennem.

Støddæmper trækkes på.

Kontrola po montáži

Kontrola pro din egen sikkerheds skyld!

Gør som følger for at sikre, at støddæmperen et trukket på:

- Skyd trækrøret ind og ud.

Pokud se modlí, stále seděl opravený på.

- Následující výsledky zahrnují rychlé (9-5) a profilové lyžování (9-6).
- Brug kun de nye s následujícím selvsikrende seckantmøtrikker!
- Spænd bolten med indv. sekskant størrelse 8. Møtrikkerne er sikret mod at gå løs.

Tilspændingsmomenter (boltkvalitet 8.8)

Zadejte påløbsanordning	typ i Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
všichni ostatní Uspořádání AL-KO påløbs se šroubem M12 - 8.8	86

BETJENING

Tyverisikingen "AL-KO SAFETY" lze použít také pod karoserií.

Påsætning on safety-hætten 1.

Pro jednotlivé styreskinne ind i udsnittet på de fast monterede låseplader til venstre og højre (3) til anslag.

2. Skyd safety-med fremad til anslag (4).

3. Sæt nøglen i, three mod højre, og tryk låsecy-
linderen ind (5).

4. Další věc, kterou víte, je způsob, jakým to vidíte.

Spærrebolten kører ud og låser hermed.

5. Dá se k tomu něco říct a dá se k tomu něco říct.

Aftagning on safety-hætten

Aftagningen on safety-hætten sker i omvendt rækkefølge.

1. Ze stran se uvolní tři válce.

2. Stik nøglen i, og three den til højre til anslag (60°).

Låsecylinderen springer ud af sig selv.

Lehké válce Hvis s pružinou a na sig selv:

- Zkuste bezpečnost - měl lidt cizinec
- Dva tlakové válce (otočení o 60°)

3. Træk safety-hætten bagud, op og af.

4. Gem safety-hætten i trækkøretøjet nebo i trailer.

Hvis det he svært at sætte safety-hætten på eller at låse eller åbne den, he det som regel nok at forskyde begge låseplader.

Forskydning a låseplader: 1.
Løsn skruerne.

2. Skyd låsepladerne på side lidt frem eller tilbage.

3. Stram skruerne s tilspændingsmomentet.

4. Sæt safety-hætten på igen, og controller låsen.

5. Gentag může zpracovat.

Opbevaring

Pro provozní

- účely: Lås låsecylinderen.
- Træk nøglen ud.
- Tři beskyttelsesafdækningen slepice nad låsecylinderen.

Sikkerhedsanvisninger/Andet

NB!

Jízdné za beskadigelse!

- Monter eller afmonter aldrig safety-hætten med en hammer!

Machine Translated by Google

VEDLIGEHOLDELSE

Ophængnings- a låsemekanismus

1. Rengør ophængningsprofilen, låseskinnen til Venstre og højre včetně udskæringerne i de téměř Monterede låseplader til venstre og højre, hvis de on posiluje tilsmudsede, a smør deref-ter med et lay fedt.
2. Fjern derefter fedtet s en klud, så der kun er et tyndt ležel.

Ovladač, válec je uvolněn

1. Aktivní s mellemrum låsecylinde-ren, mens safety- hætten er taget af, a controller om the går let.

2. Pomocí speciálního spreje (pro speciální rukojeti) uvolněte válec, který je viditelný pro potraviny.

Reservedele/påbygningsdele

NB!

- Brug kun originale AL-KO-reserve-dele!
- Brug kun påbygnings- a tilbehørs-dele, které ovládá a godkendt od AL-KO!

Bestil Reservenøgle hos specialforhandleren ved při angive ETI číslované.

ETI očíslované, že se chlubí bezpečností-hæt-deset.

I Nederlandene kræves desuden sikker-hedskortets angivelser!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA VADY

Záruka na vady

Záruka na vady. §10, afsnit 1-7 i společnost AL-KO Koberův obecný forretningsbetingelser.

Machine Translated by Google

ÖVERSÄTTNING AV
ORIGINÁL BRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Dokumentace Om denna.....33
Tekniska upplysningar..... 33
Montáž 33
Handhavand 35
Podkroví 36
Garanti/garanti vid vadný.....36

DOKUMENTACE OM DENNA

- Läs igenom thena dokumentace for an-vändning. To je ve formě krmiva pro práci a práci.
- Beakta säkerhets- varningsanvisnin-garna v dokumentaci och på produktů.
- Dokumentace jsou trvalé z popisu produktů a z nich můžete vidět informace ve filmu.

Teckenförklaring

POZOROVAT!
Följ dessa varningsinstruktor přesně pro att andvika person-och / eller mate-rialskador.

Informace Särskilda pro bättre förs-tåelse och användning.

TEKNISKA UPPLYSNINGAR

Allmänt

„AL-KO SAFETY“ poskytuje další podporu pro manipulaci: a)

Frånkoppling från dragfordonet b)

Tillkoppling på ett annat dragfordon c)

Demontáž dragkulekoppling från släp-vagnen

Användning

Dragkulova spojka	
Typ	Anslutnings-Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Tilläggsskydd "AL-KO bezpečnostní míč"

Pro att förhindra obehörig bortförsel av släpva-gnen exempelvis genom att sätta i en krok a dragkulekoppelnen rekommenderas användning av „AL-KO safety ball“ (6) .

Vlečné páky ve frånkopplad släpvagn se používají pro aplikaci „AL-KO SAFETY“.

„AL-KO safety ball“ finns a tillbehörshandeln.
Číslo objednávky 605305

Ovladač påkörningsskydd AL-KO Soft dok

Endast vid AK 160 a AK 300

Byt ut Soft Dock vyžaduje 10 měsíců Soft Dock (beställningsnr 603952).

MONTÁŽ

Förberedelse pro montáž
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Měch ovladače

Allmänt:

Vid användning av stöldskyddet for inte veckbälgen monteras över skruvarna till dragkulekopplingen.

a) O požadavcích AL-KO påskjutsanordning:

- Ovladače mají měchy!
- Bez ohledu na to, co se táhne, trenýrky nebo byta by měly být také uvedeny do pořádku.

Machine Translated by Google

b) AL-KO påskjutsanordning:

Typ spojky	Dra-grör Ø	Veck měch
AK 160 (A) 35	Kan monteras utan ändring	
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Byt veckbälgen mot the som medföljer leveran-sen. ■ Větrací přístřešky nejsou nutné.

Demontáž Befintliga Fästskruvarna

Innan you tar bort fästskruvarna, beakta följande!

- Stötdämparen sedí ve flesta påskjutsanordningar på fastskruven (7-1) .

POZOROVAT!

Påskjutsanordningens stötdämpare falls ut automatiskt!

- Använd pro montáž medföl-jande Mountsbultarna (Ø 10)

1. Ta a veckbälgen från kulkopplingen.
2. Lossa de självlåsande muttrarna från sex-kantsskruvarna och ta bort dem.
3. Dra ut eller slå ut sexkantsskruv (7-2) .
4. Slå igenom sexkantsskruv (7-1) s monte-ringsbult (7-4) a låt bulten for centerring av stötdämparen sitta kvar i dragröret.
5. Spojka Ta av dragkule (7-5) .

Återanvänd možná monterade dis-tansbyglar!

Montering od stöldskydd

Korsförskruvning (vid

AL-KO påskjutsanordningar)

Montering av delarna enligt obrázek (8)	
Delar	
Poz. 1	Låsplattor vänster/höger
Poz. 2	Insexskruvar M12 8,8 s délkou hu-vud - DIN 7984
Poz. 4	Matice Självlåsande M12
Poz. 7	Distansplatta AK 160

Använd distanční deska na 7 konci jako vid AK 160 s brzdou 50 mm!

Tillvägagångssätt

1. Skjut pro AK 300/AK160 resp. AKS 1300 lze také s rameny v dálce vytáhnout ven.
2. Placera může být distanshylsor i dragröret.
3. Montera fastsättningsdelarna som anges på bild (8) .
4. Trä på distanshylsan som ev. befinner sig i dragröret (med främre skruven – vågrätt).
5. Slå igenom monteringsbult Ø 10 vågrätt (s bakre skruven).

Stöttdämparen träs på.

Korsförskruvning (vid

andra påskjutsanordningar)

Montering av delarna enligt obrázek (9)	
Delar	
Poz. 1	Låsplattor vänster/höger
Poz. 2	Insexskruvar M12 8,8 s délkou hu-vud - DIN 7984
Poz. 3	Specialskruv M12 8.8 s halvrunt huvud
Poz. 4	Matice Självlåsande M12
Poz. 5	upevňovací deska (2 ks)
Poz. 6	Profilskiva *
Poz. 7	Distansplatta AK 160

* ingår inter a leveransen

Tillvägagångssätt

1. Skjut pro AK 300/AK160 resp. AKS 1300 lze také s rameny v dálce vytáhnout ven.
2. Placera může být distanshylsor i dragröret.
3. Montera fastsättningsdelarna som anges på bild (9) .

Machine Translated by Google

4. Trä på distanshylsan som ev. befinner sig i dragröret (med främre skruven – vågrätt).
5. Slå igenom monteringsbult Ø 10 lodrätt (med bakre skruven).

Stöttdämparen träs på.

Kontrola po montáži

Ovladač pro din säkerhet!

Pro att säkerställa att stötdämparen är påträdd:

- Skjut dragröret in och ut.

V tomto případě jej lze snadno integrovat do obrazu.

- Vidte korsförskruvning glöm inte fixeringsplattorna (9-5) a profilskivan (9-6).
- Använd endast medföljande nya självlåsande sexkantsmuttrar!
- Ty se šroubují s pohlavním okrajem SW8 a jsou použity i matice.

Åtdragningsmoment (skruvkvalitet 8.8)

Zadejte av påskjutsanordning	Táhnoucí moment i Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Alla andra AL-KO påskjut-sanordningar med skruvar M12 - 8.8	86

HANDHAVANDE

Stöldskyddet "AL-KO SAFETY" lze použít pod obilím.

Sätta på säkerhetshuven 1.

Neboť v innanpåliggande styrskenan i uts-kärningen på de fastskruvade låsplattorna vänster och höger až do dehtu zastaví (3).

2. Skjut säkerhetshuven kraftigt framåt až k zarážce dehtu (4).
3. Zapíchněte nyckeln, vrid den åt höger och tryck in låscylindern (5).
4. Můžete ji použít, než ji uvidíte.

Spärrbulten skjuts ut och låses velvet.

5. Udělejte si výlet a zůstaňte na obloze.

To je säkerhetshuven

Borttagning av säkerhetshuven sker i omvänd ordning.

1. Vrid bort låscylinderns skyddskåpa.
2. Nasytte jej a posuňte až na doraz dehtu (60 °).

Låscylindern

skjuts ut automatiskt.

Vnitřek válců je v autě matice:

- Tryck säkerhetshuven något rám
- Dra ut låscylindern with nyckeln (kolem 60°)

3. Dra tillbaka säkerhetshuven och lyft av uppåt.
4. Förvara säkerhetshuven i dragfordonet nebo i släpvagnen.

Jakmile to máte, je téměř nemožné ztratit räcker a obvykle je to dobrý nápad.

Förskjut låsplattorna: 1.
Lossa skruvarna.

2. Skjut låsplattorna a sidorna minimalt frame och tillbaka.
3. Dra åt skruvarna s åtdragningsmomentet.
4. Satt på säkerhetshuven igen och kontrollera låsningen.
5. Upprepa může být zpracována.

Förvaring

Förvaring: Lås

- låscylindern.
- Ty jsi nyckeln.
- Vrid skyddskåpan över låscylindern.

Säkerhetsanvisningar/övrigt

POZOROVAT!

Riziko pro skadora!

- Nasytte vše na zahradě s výhledem na hammare!

Machine Translated by Google

UNDERHÅLL

Hak-och låsmekanismus

1. Rengör hakprofilen, låsskenorna till vänster och höger včetně utskärningarna i de téměř mon-terade låsplattorna vänster och höger om de är mycket smutsiga och smörj v kanceláři spars.

2. Torka sedan bort namazaný trasou så att det bildas en tunn fetthinna.

Ovladač u válců je plynulý

1. Prova låscylindern ibland vid avtagen säker-hetshuv och kontrollera att the är lättrörlig.
2. Když vaříte, aplikujte na to speciální sprej låscylindrar (säljs i fackhandeln).

Rezervovat/påbyggnadsdelar

POZOROVAT!

- Använd endas AL-KO originální re-servdelar!
- Samtliga monterings-och tillbehörs-delar måste vara testade och god-kända av AL-KO!

Efterbeställ reservnyckel hos din återförsäljare genom att ange ETI-numret.

ETI-číslo sitter på säkerhetshuven.

Pro Nederländera krävs dessutom upp-gifter om säkerhetskort!

ZÁRUKA/GARANTI VID VADNÉ

Záruční vid vadný

Garantin gäller enligt §10, body 1-7 i de allmänna affärsvillkoren från företaget AL-KO Kober.

Machine Translated by Google

OVERSETTELSE AV ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

Om dene artikelasjonen.....37
Technické tipy..... 37
Montáž 37
Betjening 39
Vedlikehold 40
Záruka / Feilgaranti ..... .40

OM DENNE DOKUMENTASJONEN

- Jsou tu pro vás dokumenty o me-canismech v bruku. Dette to forutsetting for Můžete pracovat bezpečně a zdarma.
- Výsledkem je bezpečnost a ad-varslene v dokumentech a dokumentu stejné enheten.
- Protože to dokumentuje skoro stejně Beskrevne produkty a skal overleveres kjøperen ved et případně videresalg.

Vyjadřování symbolů

OBS!

Do budoucna se řiďte touto radou osobní četa a/nebo četa materiálu.

Speciální henvisninger pro bedre lesnictví-lehké a handtering.

TECHNICKÉ TIPY

Zobecněné

"AL-KO SAFETY" poskytuje následující pokyny uvedkommende:

a) Frakobling fra trekkjøretøyet

b) Tilkobling til et annet trekkjøretøy

c) Demontáž trekkulekoblingen fra tilhen-
Geren

Bruk

Trekking Kobling	
Typ	Tilkobling - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Tilleggssikring "AL-KO bezpečnostní míč"

Pro ty, kteří se chtějí vyhnout riziku spánku až do f.eks. Pokud máte v turistické oblasti hostinec a poklop, budete informováni o „bezpečnostní AL-KO“ bruke míč“ (6).

To je případ v trekingovém táboře s frako-blede tilhengeren pro "AL-KO SAFETY" začíná.

"AL-KO safety ball" selges hos utstyrsforhandle-ren. Objednací číslo: 605305

Ovladač AL-KO Soft Dock collisjonsbeskyt-telsen

Kun za AK 160 za AK 300

Skift Soft Dock je. nemocný. 10 med Soft Dock (obj. č. 603952).

MONTÁŽ

Forberedelse pro montasje AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Zkontrolujte foldemansjett

zobecněné:

Vedl bruk a tyverisikringen må foldem-ansjetten ikke monteres over festes-kruene til trekkulekoblingen.

a) Annen påløpsinnretning enn AL-KO:

- Ovladač foldemansjetten!
- Hvis foldemansjetten går over trekkule-koblingen, can the etter avtale med pro-dusenten, gjøres kortere eller byttes.

Machine Translated by Google

b) AL-KO- påløpsinnretning:

Typ Koblings	Trek-krør Ø	Foldemansjett
AK 160 (A) 35		Montasje uten endring he mulig
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Bytt foldemansjett s nåsledovníkem som med. ■ Luftehullenene je neprůstřelné.

Demontáž explodující pevné koruny

Pro demontáž slavnostní konstrukce byste měli vidět následující!

- Støtdemperen he på de fleste påløp-sinnretningene hengt inn på festes-kruen (7-1) .

OBS!

Støtdemperen på påløpsinnretningen kjøres ut automatisk!

- Můstek následujících úchytů (Ø 10) pro montáž

1. Trekk foldebelgen z kulekoblingenu.
2. Prohrát a nechat matku samotnou sekskantskruene.
3. Sekskantskrue (7-2) .
4. Sekskantskrue (7-1) s montasjebolt (7-4) a šrouby, které stojí v dálce podruhé.
5. Ta av trekkulekoblingen (7-5) .

Bruk možná montert avstandsbøyle på nytt!

Montering v tyverisikringen

Kryssforskruning (ved

AL-KO påløpsinnretninger)

Montering av delene je. nemocný. (8.)	
Deler	
Poz. 2 Unbrakoskrue M12 8,8 med lavt test - DIN 7984	
Poz. 4 Selvlåsende matice M12	
Poz. 7 Avstandsplate AK 160	

Bruk má stojánkovou desku 7 pro AK 160 s 50 mm trekkingem!

Fremgangsmåte 1.

Skyv AK 300 / AK160 hhv. AKS 1300 výše, je nutné mít stojan na trekking, slik na Festehullene stemmer přes ens.

2. Posisjoner avstandshylse som evt. befinner seg i trekkrøret.
3. Monter festedeler som angitt i ill. (8.) .
4. Bunnet avstandshylse jsem befinner seg i trekkrøret (med fremre skrue - vannrett).
5. Slå gjennom montasjebolten Ø 10 vannrett (med bakre skrue). Bunner Støtdemperen.

Kryssfastskruing (pro

ostatní påløpsinnretninger)

Montering av delene je. nemocný. (9)
Deler
Poz. 1 Låseplater venstre/høyre
Poz. 2 Unbrakoskrue M12 8,8 med lavt test - DIN 7984
Poz. 3 Spesialskrue M12 8,8 s půlkulatým semeníkem
Poz. 4 Selvlåsende matice M12
Poz. 5 Låseplate (na ks)
Poz. 6 profilové skive *
Poz. 7 Avstandsplate AK 160

* Je součástí procesu pákového efektu

Fremgangsmåte 1.

Skyv AK 300 / AK160 hhv. AKS 1300 výše, je nutné mít stojan na trekking, slik na Festehullene stemmer přes ens.

2. Posisjoner avstandshylse som evt. befinner seg i trekkrøret.

Machine Translated by Google

3. Monter festedeler som angitt i ill. (9) .
4. Bunnet avstandshylse som befinner seg i trekkrøret (med fremre skrue - vannrett).
5. Slå gjennom montasjebolten Ø 10 loddrett (med bakre skrue).

Bunner Støtdemperen.

Ovladač nebo držák

Ovladač pro din egen sikkerhets skyld!

Pro prozíravost od bunnera støtdemperen:

- Skyv trekkrør inn and ut.

  Hvis motstanden on znatelně, on støt-demperen riktig bunnet.
- K dispozici je pevná deska (9-5) a profilové lyže (9-6) ved krysskruing.
- Bruk kun de nye selvlåsende sekskantmu-trene jsem følger med!
- Trek do hor s nebrzděným SW8, tam on matka sikret mot forreining.

Tiltrekkingsmomenter (Skruekvalitet 8.8)

Typ påløpsnnretning	Moment tiltrekkingu i Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Všichni ostatní AL-KO påløpsinn-retninger med skruer M12 - 8.8	86

ZASAŽOVÁNÍ

Pneumatiku „AL-KO SAFETY“ lze používat i pod tlakem.

Nastavte bezpečnostní desku

1. Pro innvendige føringsskinne til de téměř světelná deska dopředu a do výšky až k zátce (3).
2. Skyv Safety-dekslet silně přesuňte až k zarážce (4).
3. Stikk inn nøkkelen, three mot høyre og trykk inn låsesylinderen (5).
4. Jsou slyšet tři prsty, dokud ticho neustane.

Uzamykací čepy a světla.

5. Trekk ut nøkkelen igjen og lukk beskyttelses-dekslet.

Tato bezpečnostní služba

Bezpečnostní upozornění jsou vždy k dispozici.

1. Sving unna beskyttelsesdekslet på låsesylin-jehož.
2. Stikk inn nøkkelen og vri den mot høyre til den zátka (60°).

Låsesylinderen zásobník ut av seg selv.

Hvis låsesylinderen ikke hopper ut v seg selv:

- Trykk Safety-dekslet trpěl navždy
- Trekk ut låsesylinderen med nøkkelen (dreid 60°)

3. Trekk tilbake Safety-dekslet a ta det av-pověření.
4. Oppbevar Safety-dekslet a trekkjøretøyet eller i tilhengeren.

Hvis the vanskelig å sette på, čtěte výše låse opp Safety-dekslet, on the som-test tilstrekkelig å forskyve de to låsepla-tene.

Forskyve låseplatene:

1. Lås skruene.
2. Skyv låseplatene sideveis trpí nadměrným nebo ba-Pokrýt.
3. Trekk til skruene s riktig tiltrekkingsmo-ment.
4. Nastavte bezpečnostní zařízení a ovladač tak, aby zpívaly.
5. Gjenta om nødvendig.

Oppbevaring

Pro oppbevaring:

- Lås låsesylinderen.
- Trek v noci.
- Sving beskyttelsesdekslet přes låsesylinde-ren.

Sikkerhetsanvisninger / Annet

OBS!

Jízdné za skade!

- Bezpečnostní kryty pro aldri nastavují na el-ler tas aved hjelp av hammer!

Machine Translated by Google

VEDLIKEHOLD

Pojištění a låsemekanismus

1. Rengjør innhengingsprofil, låseskinne ven-stre og høyre samt utsparingene i de fast
   Namontovaná světelná deska vpředu a vysoká viditelnost de he svært skitne, og smør dem deretter trpěl.
2. Fjern deretter mastí med en klut, slik at bare en tynn mastný film blir igjen.

Zkontrolujte, zda probíhá kontrola válců
měřítko

1. Aktivní uvolnění pro muže a ženy
   Bezpečnostní dekslet on tatt av, nad kontrolorem u Går som the skal.
2. Používáte-li kapalinovou láhev, použijte speciální sprej na kapalinovou láhev (je-li k dispozici).

Rezervovat deler / Monteringsdeler

OBS!

- Bruk kun originál AL-KO rezervní deler!
- Bruk kun påbyggings- a tilbehørs-deler jsem ovládá og godkjent od AL-KO!

Reservenøkkel bestilles hos faghandelen, oppgi Číslo ETI.

Číslo ETI je k dispozici na bezpečnostním štítku.
Pro Nizozemsko stále existují informace na forsikringskortet oppgis!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA SELHÁNÍ

Garance podání

Záruky podání nejsou k dispozici. §10, oddíly 1-7 v obecném obchodním styku pro společnost AL-KO Ko-ber.

Machine Translated by Google

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Tyto käsikirjasta.....41
Teknisiä ohjeita..... 41
Asennus 41
Käyttö..... 43
Huolto..... 44
Takuu/puutteiden takuusuoritus..... 44

TIETOJA KÄSIKIRJASTA

- Lue tämä asiakirja zvané laitteen käyttöönot-toa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöt-tömän käytön edellytys.
- Noudata tämän asiakirjan ano laitteen turvaoh-jeita ano varoituksia.
- Tämä asiakirja na kuvatun tuotteen kiinteä osa, ano se täytyy luovuttaa ostajalle myynnin yhteydessä.

Merkkien selitykset

HUOMIO!
Näiden varoitusten huolellinen noudat-taminen voi estää himisten loukkaantu-miset ja/tai esinevahingot.

Erityisohjeita, jotka auttavat ymmärtä-mään ja käsittelemään laitetta parem-min.

TEKNISIÄ OHJEITA

Yleistä

AL-KO SAFETY na luotettava varkaussuoja, joka Estää:

a) Vetoajoneuvon irrottamisen

b) Kiinnittämisen toiseen vetoajoneuvoon

c) Vetopään irrottamisen perävaunusta

Käyttö

Vetopää	
Tyyppi	Kytkimen Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Bezpečnostní míč Lisavarmistus AL-KO

Perävaunun varastaminen esim. pujottamalla koukku vetopäähän voidaan estää lukitsemalla kuulapesään AL-KO Safety Ball (6) .

Se kytketään irrotetun perävaunun vetopäähän, jonka jälkeen AL-KO SAFETY -varkaudenesto-lukko kiinnitetään paikalleen.

AL-KO Safety Ball - tuotteen saa lisävarusteita myyvistä liikkeistä. Číslo Tilaus: 605305

Kuulakytkimen suoja AL-KO Soft Dock on tarkastettava

Vain malleissa AK 160 ano AK 300

Vaihda Soft Dock uuteen kuvan 10 ohjei-den mukaan (Soft Dockin tilausnumero 603952).

ASENNUS

Asennuksen valmistelu

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Palkeen tarkastus

Yleista:

Jos varkaudenestolukko na käytössä, paljetta ei saa asentaa vetopään kiinni-tysruuvien päälle.

a) Muu kuin AL-KO-vetolait:

- Tarkasta palje!
- Jos palje yltää vetopän päälle, lyhennä tai vaihda se valmistajan hyväksynnän mukaan.

Machine Translated by Google

b) AL-KO-vetolait:

Kytkimen tyyppi	ve- na- tanko Ø	palje
AK 160 (A) 35		Voidaan asentaa muutoksitta
AK 160 (B) 300 AK 1300 AKS	50	■ Vaihda palje toimitussis- ältöön kuuluvaan malliin. ■ Ilma-aukkojen na oltava alaspäin.

Kiinnitysruuvien irrotus

Lue tämä ennen kiinnitysruuvien ir- rottamista!

■ Useimmissa vetolaitteissa iskunvai- mennin on kiinnitetty kiinnitysruuviin (7-1) .

HUOMIO!

Vetolaitteen iskunvaimennin siirtyy its-estään ulospäin!

■ Asenna toimitussisältöön kuuluvilla asennuspulteilla (Ø 10)

1. Palje vedetään irti vetopäästä.
2. Sen jälkeen avataan ja irrotetaan kuusiokant-aruuvien itsekiristyvät mutterit.
3. Kuusiokantaruuvi (7-2) irrotetaan.
4. Kuusiokantaruuvi (7-1) ano asennuspultit (7-4) lyödään läpi. Jätä pultti näkyviin vetotankoon iskunvaimentimen keskittämistä varten.
5. Vetopaä (7-5) irrotetaan.

Jos see on kiinnitetty välikaaret, voit käyttää niitä uudelleen!

Varkaudenestolukon asennus

Poikittaiskierreliitos

(AL-KO-vetolaitteissa)

Osien asennus kuten kuvassa (8)	
Osat	
Kohta 1	Lukituslevyt vasemmalla/oikealla
Kohta 2	Matala kuusiokoloruuvi M12 8,8 – DIN 7984
Kohta 4	Itsekiristyvä mutteri M12
Kohta 7	Välilevy AK 160

Välilevyjä, osa 7, saa käyttää vain mal-lissa AK 160, jonka vetotangon na 50 mm!

Menettelytapa 1.

AK 300 / AK160 a AKS 1300 ano tarvittaessa välikaaret työnnetään vetotankoon stránky, että kiinnitysaukot ovat kohdakkain.

2. Jos vetotangossa on väliholkki, käännä se oi-keaan asentoon.
3. Kiinnitysosat asennetaan kuvan (8) mukaan.
4. Samalla pujotetaan sisään vetotangossa oleva väliholkki (ja etummainen ruuvi - vaaka-suoraan).
5. Asennuspultti Ø 10 (ja takimmainen ruuvi) lyödään läpi vaakatasossa.

Iskunvaimennin pujotetaan sisään.

Ristikiinnitys

(muissa vetolaitteissa)

Osien asennus kuten kuvassa (9)	
Osat	
Kohta 1	Lukituslevyt vasemmalla/oikealla
Kohta 2	Matala kuusiokoloruuvi M12 8,8 – DIN 7984
Kohta 3	Puolipyöreä erikoisruuvi M12 8.8
Kohta 4	Itsekiristyvä mutteri M12
Kohta 5	Kiinnityslevy (kaksi kappaletta)
Kohta 6	Muotolevy *
Kohta 7	Välilevy AK 160

* Ei sisälly toimitukseen

Menettelytapa 1.

AK 300 / AK160 tai AKS 1300 ano tarvittaessa välikaaret työnnetään vetotankoon weby, että kiinnitysaukot ovat kohdakkain.

Machine Translated by Google

2. Jos vetotangossa on väliholkki, käännä se oikeaan asentoon.
3. Kiinnitysosat asennetaan kuvan (9) mukaan.
4. Samalla pujotetaan sisään vetotangossa oleva väliholkki (ja etummainen ruuvi - vaakasuoraan).
5. Asennuspultti Ø 10 (ja takimmainen ruuvi) lyödään läpi pystysuunnassa.

   Iskunvaimennin pujotetaan sisään.

Tarkastus asennuksen jälkeen

Tarkasta oman turvallisuutesi vuoksi!

Varmista, että iskunvaimennin on pujotettu sisään:

- Työnnä vetotanko sisään ano ulos.

  Jos vastus tuntuu, iskunvaimennin on oikein pujotettu sisään. Älä
- unohda kiinnittää kiinnityslevyjä (9-5) ano muotolevyä (9-6) ristikiinnityksessä.
- Käytä vain toimitussisältöön kuuluvia itsekiristyviä kuusiokantamuttereita!
- Kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella koko SW8, koska mutterit na varmistettu niin, ettän ne ei-vät pyöri mukana.

Kiristysmomentit (ruuviluokka 8.8)

Tyyppi vetolait	Kiristysmomentti Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
kaikki muut AL-KO-vetolaitteet ruuveilla M12 - 8.8	86

KÄYTTÖ

AL-KO SAFETY -varkaudenestolukkoa vidaan käyttää myös ajon aikana.

Turvakuvun asettaminen paikoilleen 1.

Vie sisäpuolella oleva ohjauskisko ruuvikiinnitettyihin lukituslevyihin vasemmalla ja oikealla tasaisesti vasteeseen saakka (3).

2. Työnnä turvakupua eteenpäin vasteeseen saakka (4).
3. Laita avain paikalleen, käännä oikealle ja paina lukkosylinteri sisään (5).
4. Käännä avainta vasemmalle lukitusasentoon.

   Estopultti siirtyy ulos a lukkiutuu.
5. Irrota avain ja sulje suojus.

Turvacuvun irrottaminen

Turvakupu irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Käännä lukkosylinterin suojus sivuun.
2. Työnnä avain paikalleen ja käännä sitä oike-alle vasteeseen saakka (60°).

   Lukkosylinteri siirtyy itsestään ulos.

Jos lukkosylinteri ei siirry ulos:
- Paina turvakupua hieman eteenpäin
- Vedä lukkosylinteri yes avain ulos (60° kulmassa)

3. Vedä turvakupua taaksepäin ja nosta sitä ylöspäin irti.
4. Turvakupu varastoidaan vetoajoneuvoon tai perävaunuun.

Jos turvakupu na hankala asettaa paikalleen, lukita tai avata, yleensä molempien lukituslevyjen siirtäminen riittää.

Lukituslevyjen siirtäminen: 1.

Avaa ruuveja.

2. Työnnä sivussa olevia lukituslevyjä hieman eteen- tai taaksepäin.
3. Kiristä ruuvit oikeaan momenttiin.
4. Aseta turvakupu uudelleen paikalleen ano varmista, että se lukittuu oikein.
5. Toista sama tarvittaessa.

Säilytys

Ennen säilytystä:
- Lukkosylinteri lukitaan.
- Avain vedetään pois.
- Suojus käännetään lukkosylinterin päälle.

Turvaohjeita/muuta

HUOMIO!

Vaurioitumisvaara!

- Turvakupua ei koskaan saa asettaa paikoilleen tai poistaa vasaraa apuna käyttäen!

Machine Translated by Google

HUOLTO

Kiinnitys- ano lukitusmekanismi

1. Kiinnitysprofiili, lukituskisko vasemmalla ja oikealla sekä aukot kiinteästi asennetuissa lukituslevyissä vasemmalla ja oikealla on puhdistettava, jos ne ovat erittäin likaiset, senvy ja ras-stivatatav
2. Rasva on sen jälkeen poistettava liinalla, niin että jäljelle jaä vain ohut rasvakalvo.

Lukkosylinterin liikkuvuuden tarkastus

1. Lukkosylinteriä on silloin tällöin käytettävä ano sen liikkuvuus tarkastettava turvakuvun ollessa poistettuna.
2. Jos se on raskasliiknichten, on käytettävä lukkosylintereille tarkoitettua erikoissumutetta (saatavana alan liikkeistä).

Varaosat/lisäosat

HUOMIO!

- Marná alkuperäisiä AL-KO-varaosia Saa käyttää!
- Vain AL-KOn tarkastamia ja hyväksymiä lisä- ja lisävarusteosia saa käyttää!

Vara-avaimia voi tilata lisää alan liikkeistä ilmoittamalla ETI-numeron.

ETI-numero na kiinnitetty turvakupuun. Hollannissa tarvitaan lisäksi turvakortin tytoja!

TAKUU/PUUTTEIDEN TAKUUSUORITUS

Puutteiden takuusuoritus

Puutteiden takuusuoritus tapahtuu AL-KO Kober -yhtion yleisten myyntiehtojen §10, kohtien 1-7 mukaan.

Machine Translated by Google

OZNÁMENÍ

Machine Translated by Google

OZNÁMENÍ

Machine Translated by Google

Machine Translated by Google

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Land	Firma	Telefon	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H	(+43) 5282/3360-0	(+43) 5282/3360-452
D	AL-KO KOBER GmbH	(+49) 8221/97-0	(+49) 8221 / 97-8390
DK	JS Komponenter A/S	(+45) 43696-777	(+45) 43696-776
E	AL-KO Espana	(+34) 976/46-2280	(+34) 976/78-5241
EST	AL-KO KOBER SIA	(+371) 7/627-326	(+371) 7/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763500	(+33) 3/85-763581
FIN	AL-KO KOBER	(+358) 9/3212 160	(+358) 9/3212 161
GB	AL-KO KOBER Ltd.	(+44) 1926/818-500	(+44) 1926/818-562
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
I	AL-KO KOBER GmbH	(+39) 0472/868-711	(+39) 0472/868-719
LT	AL-KO KOBER SIA	(+371) 7/627-326	(+371) 7/807-018
LV	AL-KO KOBER SIA	(+371) 7/627-326	(+371) 7/807-018
N	AL-KO KOBER A/S	(+47) 64874188	(+47) 64874189
NL	AL-KO KOBER B.V.	(+31) 74/255-9955	(+31) 74/242-5615
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48) 61/ 8161925	(+48) 61/8161980
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7) 499/16887-16	(+7) 499/96600-00
S	AL-KO KOBER AB	(+46) 31/578280	(+46) 31/574563
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
TR	AL-KO Teknoloji ve Arac Ltd. Sti	(+90) 216/340 51 28	
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380) 44/453-6163	(+380) 44/453-6162

AL-KO KOBER GMBH I Head Quarter I Ichenhauser Str. 14 I 89359 Koetz I Germany
Telefon: (+49) 8221/97-0 I Telefax: (+49) 8221/97-8390 I **www.al-ko.com**